Ն. 6489 1906 ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 7 ԲԷՆՃՇԷՆՊԻՀ 1324 ՇԱՊԱՆ 1 ԵԻՐՄԻ ԻՔԻՆՃԻ ՍԵՆԷ

20 ՓԱՐԱ

ՃԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐՔԻՅԷ

20 ՓԱՐԱ

ԱՊՈՆԷ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

	12 այլըգ	6 այլըգ	3 այլըգ
Սթանպօլ	140 ղշ.	70 ղշ.	40 ղ.
Թաշրա	150 »	80 »	45 »

Մէճիտիյէ 20 ղրուշտան

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄՈՒՇՏՈՒՐ

ՓՕԼԻԹԻՔԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز : جوه‌لکیان

(جریدهٔ شرقیه ۱۲۹۳ سنه‌سنده تأسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIE
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱԹ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ

1ինճի, 2նճի, վէ 3ինճի սահիֆէ ղշ. 5
4ինճի սահիֆէ սաթըրը » 3

Իստըրէմանճէի Սթանպօլտա Պապը Ալի ճատտէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մաթպաասընտա տըր: Ռեաֆֆէի մէվատտ հազըրընտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ — մուրաճաաթ օլունա: Մէվատտը նաշիրյայ տաիր պէնտլէր մէճճանէն գապուլ օլունաճագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայաճագ:

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Քրիսթիանիատան խապէր վէրիլտիկինէ կէօրէ, Սբիցպէրկ ատասընըն հանկը հիւքիւմէթէ թապի օլաճաղը մէսէլէսի եէնիտէն մէվզուը պահս օլմուշ տըր: 1870 սէնէսինտէնպէրի Րուսիա վէ Շուէտ-Նորվէկիա հիւքիւմէթլէրի պէյնինտէ մուալլագ գալան միւզաքէրաթ հաղըն վըզըյէթտէ խիթամպէզիր օլաճագ տըր: Սբիցպէրկ ատասընտա գուհէր խէնէ մատէնլէր էլտէ էտմէ խայլի մէսէլէյէ մէտպէյիյէթ վէրմիշ օլտուղընտան, մէզքիւր մէսէլէլէրին ֆասլը, անճագ մէզքիւր ատանըն հանկը հիւքիւմէթէ թապի պուլունտուղընը անլամագլա գապիլ օլաճագ տըր:

—o—

Խայլի միւտտէթտէն պէրու Նիւ-Եօրգտա հիւքիւմ իտէն ֆէվգէլատէ պիր սըճագ, պէք չօգ թէլէֆաթա սէպէպ օլմուշ տըր: Շիմտիյէ գատար կիւնէշ վուրմասընտան պէք չօգ քիշիլէր խաստալանմըշ տըր: Վէֆիյաթըն միգտարը տա զայէտ չօգ իմիշ:

—o—

Ճաբօնիա հիւքիւմէթի Ֆօրմօզ ատասընա պիր հէյէթը աղքէրիյէ կէօնտէրմիշ տիր: Ֆօրմօզ ատասընըն չարգ ճիհէթինտէ պուլունան վահշի գապիլէլէր, գաթլ վէ սաիրէ կիպի պազը ճինայէթլէր իրգիապընտա պուլունտուգլարընտան, պու թէտպիրէ լիւզում կէօրիւլմիշ տիր: Հէյէթը մէզքիւրէ Ֆօրմօզ ատասընտա իգամէթ իտէն թէպաայէ իւթթիխազ իտէճէք տիր:

—o—

Բէքինտէն իշար իտիլտիկինէ կէօրէ, Եվրոպատա թէտգիգաթ իճրա իտէրէք, աւտէթ իտմիշ օլան գոմիսիոն հէյէթի իլէ Չին էրքեանը միւմէսիլլէրինտէն միւրէքքէպ օլարագ թէշքիլ իտիլմիշ օլան հէյէթ, Չին իւլքէսինտէ մէվքի թաթպիգ գոնուլաճագ թէշքիլաթը էսասիյէ վէ սաիրէյէ տաիր միւզաքէրաթա պաշլանմըշ տըր:

—o—

Սօն զամանլարտա իլէ կէլէն Եվրոպա կազէթալարընտա կէօրիւլէն թէլէկրաֆլարա կէօրէ, Մօթիւր հէվալիսինտէ 2 կիւն գատար չիւտէթլի զօրլու հիւքիւմֆէրմա օլտուղտան վէ թէրմօմէթրօ խայլիտէն խայլիյէ էնտիքտէն սօնրա, կէչէնլէ կէճէ գար եաղմըշ վէ պիւթիւն խիւքտէ էէրլէր գար իլէ էօրթիւլմիշ տիր:

—o—

Րուսիա էսպապ բէկիւր վիւքէլասը օլուպ, Եվրոպատա թէտպիրը հավա իթմէքտէ օլան Մ. Վիթթէնին խաստալըղը ամէլիյաթ իճրասընա լիւզում կէօստէրիլմիշ, խաղընտա պու ամէլիյաթ Հօմպուրկ շէհրինտէ իճրա իտիլէճէք տիր: Գօղազ խաստալըղլարը միւթէխասսըսլարընտան պիր թապիպ ամէլիյաթը տէր էօհտէ իթմիշ տիր:

—o—

Բէքինտէն Տէյլի Թէլէկրաֆ կազէթասընա իշար օլունտուղընա կէօրէ, Րուսիա հիւքիւմէթի Մանչուրինին չըքմագ գըզընը 1907 սէնէսի աղուստոսընտան էվվէլ պօշալթմայաճաղընը պիլտիրմիշ տիր: Ճաբօնիան Նիւ Չուանկտա պուլունան խաստէլի ասքէրիյէսի օ վագթա գատար տէյիլ խալացագ տըր: Ինկիլթէրանըն Միւնթէհաի Շարգ ֆիլօսը էսգընտա Բօր Ա..թիւր լիմանընը զիյարէթ իտէրէք, պիր միւտտէթ գալմաճագ տըր: Ճաբոնիա հիւքիւմէթի տէ Բէքինի զիյարէթէ իչիւն կէօնտէրէճէքի բրէնս Ֆուշիմի րէֆագաթընա Ճաբօնիա միլէյէ վէ աղքէրիյէ մէմուրլարընտան պիր գաչ զաթ թային իտէճէք տիր:

—o—

Մատրիտտէ միւտտէթի ուզունա թարաֆընտան իգրար օլունան պիր նութգտա, Սբանիա պու սօն սէնէլէրտէ ճինայէթլէրին զիյատէլէշտիկի պէյան օլունմուշ տըր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Էվգաֆը Հիւմայուն Նէզարէթինտէ թէշքիլ օլունան գօմիսիօնը մախսուսա մարիֆէթիյլէ Գըրգ Չէշմէ վէ Հալգալը սու խօլլարընըն թամիրաթընա քէմալը կէրմի իլէ տէվամ օլունմագտա օլուպ, Րամազանտա գատար սուլարըն շէհրէ կէթիրիլմէսի մուգարրէր պուլունտուղընտան, էհալի սու սըգընթըսընտան գուրթուլաճագ...

—Օրման վէ մէատին վէ զիրաաթ նէզարէթինէ մէրպութ օլան շիրքէթլէրին մէսարըֆ վէ վարիտաթընա տաիր թէտգիգաթ իճրա գըլընմըշ տըր:

—Օրման վէ մէատին վէ զիրաաթ օճագլարը վարիտաթընտան կէչէն 321 սէնէսի մարթ իպթիտասընտան նիհայէթինէ գատար 9 այ զարֆընտա, սէնէի սապըգա այնը այլարը վարիտաթընա նիսպէթլէ 2,059,587 ղշ. ֆազլա վուգուա կէլմիշ տիր: Անտէն սօնրա սէնէի մէզքիւրէնին տիկէր 3 այլըգ հիսապաթը տա ալընարագ, վարիտաթը մէզքիւրէնին մէճմուը միգտարը սէնէվի 45,209,133 ղշ.ա պալիղ օլուպ, սէնէի սապըգա այնը վարիտաթ միգտարը ուզունա թուտուլտուղտա 2,840,816 ղշ. ֆազլա պուլունտուղը անլաշըլմըշ տըր:

—Մէմուրլարըն մաաշլարը մէքթէպը մէմուրիյէթլէրինէ վիւսուլլէրինտէն իթիպարէն իւչէյ...

—Սուրիա վիլայէթինտէն պիր թագըմ միւհիթէքիրլէր խարիճէ հայվան իխրաճ իթմէքտէ վէ պունտան տօլայը օ ճիվար ազըմլը ազալմագտա օլտուղընտան, վիլայէթը միւշարիւլէյհատան աղնամ իխրաճաթընըն մէնի միւնասիպ կէօրիւլէրէք քէյֆիյէթ Պապը Ալիտէն իսթիզան օլունմուշ տըր:

—Համա-Հալէպ շըմէնտիֆէր խաթթընըն գապուլը մուվագգաթ մուամէլէսինի իֆայա մէմուրէն թէշքիլ օլունան գօմիսիօն րէիսի՝ շըմէնտիֆէրլէր միւտիրը ուսուլը ախսուֆ. Խալքի պէյ էֆ. հազրէթլէրինին վիւճուտա րահաթսըզլըղընտա մէյտանի, Աէրինէ Թիֆլիս նէզարէթի փէնն միւշավիրի սաաթ. Սէրվիշէն էֆ. հազրէթլէրինին կէօնտէրիլմէսինէ գարար վէրիլմիշ վէ միւշարիւլէյհին պուկիւն շէհրիմիզտէն ազիմէթի միւհթէմէլ պուլունմըշ տըր:

—Ալայ վէ Թօպտանճըլարտա գուլլանըլան տէմիրճի վէ թիւֆէնկճի ուսթալարը, զապըթանը մախսուսա էլպիսէ կիյմէքտէ վէ գըլըճ գուլլանմագտա իտիլէր տէ, պունլար էսասէն զապիթ սըֆաթընը հաիզ օլմատըգլարը ճիհէթլէ, պունտան պէօյլէ տիւզ ճէպէթ վէ խա բանտալօն կիյմէլէրի վէ էմէրնիքլէրի ֆարիգա օլարագ պուլունտուգլարը սէնէտ վէ սըրմա մախսուս ալէթլէ վէ էսէվվէլ իլէ թէրսիմ օլունմըշ վէ իսթիհլէթի էօլչէթ ասմալարը թահթը գարարա ալընմըշ տըր:

—Իսքիւտարտա Իհսանիյէտէ «Խատտի...

ճէ Միւնիրէ» մէքթէպը խուսուսինին թէվզիի միւքաֆաթընտա պու սէնէ պիրինճիլիկի 60 եաշընտա պիր Արապ գադընը գազանմըշ, վէ քէնտիսինէ միւքաֆաթէն խաչ եաւրուգը քիթապ իլէ պիր տիւքիւ չէքմէճէսի վէրիլմիշ տիր:

—Այվալըգ օրման միւֆէթթիշի գօրունէօրը Ազիզ էֆ. հազրէթլէրի Օրման վէ Մէատին նէզարէթինտէն վէրիլէն էմիր իւզէրինէ, իճրա օլունան թահգիգաթ թա՝ հարէքէթը զայըք լայըգէսի թէպայիւթ իթմէսինէ մէպնի մուախէզէ ալթընա ալընմըշ վէ համթա էսնաիւ թահգիգաթ իտտիաը թալիգ պիր խայլի սուլու հալէթի մէյտանա չըգմագլա, հազըրընտա լազըմ կէլէն մուամէլէի գանունիյէ իֆա օլունմըշ տըր.

—Տայլանը Ումումիյէ ումուրը Թահրիրիյէ շիւպէսի միւտիրի Նազար էֆ. նին վէֆաթընտա մէյնի, միւտիրիյէթը մէզքիւրէյէ շիւպէ մուավինի Մ. Կրընիյէ վէ շիւպէ մուավինլիկինէ տախի գալէմ մուավինի Մ. Արման Բօնալ թային իտիլմիշ տիր:

Ումուրը Թահրիրիյէ շիւպէսի մուավինլէրինտէն սաատ. Րաուֆ պէյ Թէրֆիէն էվրագ միւտիրիյէթինէ թային իտիլմիշ տիր:

—Միւթէվէֆֆա Աղարեան Գէարօս էֆէնտինին էսէրինէ, Տէրսանէի Թիճարէթ Օսման բէյտատէթինէ աթնաֆ. Աղա էֆ. հազրէթլէրի իսթիխտամ օլունմըշ տըր:

—Կէչէն ալաֆ. սապահ. 12տէ Բաբըգալէ Տօյլանը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսի Իթալիան տաիրէլէր վէքիլի Մօրքի Թէօտօլինին Մաթամագէլ Մաթիլտա Սիւրուգ իլէ ագտը իզտիվաճը իճրա օլունմըշ տըր:

—Մէքքէտէ վուգուա պուլմագտա օլան ինշաաթ խիթամ պուլունմաճայա գատար, ֆուգարայի համալլէրին մուհաֆազալարը սըհհէթի իչիւն շէհրը մէզքիւրտէ 300 եաթագլըգ պիր խաստախանէ ինշասընտա գարար վէրիլմիշ, վէ մագպուլէ մէսազը Սատարէթէ իտրաթը թագտիմ պուլունմըշ տըր:

—Վիլայէթլէր պէլէտիյէլէրինտէ պուլունան մէմուրլարըն պէօյլէ գըմը իրթիպաթի օլըպ միւտտէթլէրի խիթամընտա թէպտիլ օլունտուգլարընտան տէվամ օլարագ թէգայիւտիյէ գաթ օլունմագտա, վէ պու սուրէթլէ թէգաիւտ Սանտըղընտան իսթիֆատէ իտէմէմէքլէրինտէն վէ մէմուրինը մէզքիւրէնին աիլէլէրի բէրիշան օլմամասը տահ մաթլուպ օլտուղընտան, պէլէտիյէլէրտէ իսթիխտամ օլունան մէմուրլարըն ալտըգլարը մաաշլարտան միւնասիպ միգտար աիտաթը թէգայիւտիյէ գաթըլըւ պէլէտիյէլէրտէ այրըճա պիրէր թէգաիւտ սանտըղը թէշքիլ վէ իճրասը խուսուսը, մէզքիւր սանտըգտան խասըթա օլաճագ վէ եա վէֆաթ իտէճէք մէմուրլարըն աիլէլէրինէ միւնասիպ միգտար մաաշ թախսիսինէ գարար վէրիլմիշ տիր:

—Էնճիւմէնի Սանտըղը՝ տէվաիրը Մալիյէի բէսմիյէտէն օլտուղը ճիհէթլէ, տէվաիրլէրին պիւթիւն գանունլարընըն մէզքիւր սանտըգ հագգընտա տախի ճարի կէօրիւլմէսի, վէ Էնճիւմէն Սանտըղընա ֆէրագ վէ վէֆաթէն ֆէրագ վէ րէճէն խարիճէն էմլաք վէ ազարտան վազիֆ օլունան հազրէթլէրինտա տախի տէվաիրէ թապիյէ օլունան ուսուլի թաթպիգ օլունաճագ, մէզքիւր սանտըգտան իգրազ օլունան ալաճագլարըն թահսիլի խուսուսընտա միւսավիլէրին իճրա օլունմասը մըգտարը տահ մեթլուպ օլտուղընա սէպէպ... սանտըգտան իգրազ օլունան մէմուրինին միւլաշըլմըշ օլան մատտէնլէրին միւտտէթլէրի գտրըլմագլա ալըրինէ իճար գըլընմըշ տըր:

—Գարպը կազէթալարընտա օգունտուղընա կէօրէ, շէհրիմիզտէ չէքէր ֆիյաթը նիւգսանիյէթլէ պաշլամըշ վէ մահալլէլէր ալասընտաքի պագգալլար թարաֆընտան չէքէրին օգգասը 100 փարայա գատար սաթըլմագտա պուլունմըշ տըր: Չէքէր ֆիյաթընըն պու սուրէթլէ ֆըրլամասընա՝ Ամէրիգա թաճիրլէրի սէպէպ օլմուշ տըր: Պունլար Եվրոպատան քիւլլի միգտարտա չէքէր սաթըն ալմըշլար տըր:

Ամէրիգալըլար շիմտի տէ մէմլէքէթիմիզտէ եաբըլան բէյնիրլէրէ վէ պաշ-

խուսուա գաչար բէյնիրինէ կէօզ աթըյօրլար: Իշթէ պունա պինաէն, թախրէն մէմլէքէթիմիզտէ գաչար բէյնիրինին աւլէա նէվինէ նատիրէն թէսատիւֆ օլունմագտա տըր: Վէրիլէն մալիւմաթա կէօրէ, Ամէրիգա թաճիրլէրի գաչար բէյնիրլէրինին եաղընը ալըրըգ սաթըյօրլար, գալան գըսմը այըրըճա խարաճ վէ Ամէրիգա բէյնիրի տէյէրէ սաթըլըյօրլար: Զըգգալլարտան թագլիտըն առաֆ վէ խաթիմա հէնուզ մէճհուլ պուլունմագտա իմիշ:

—Էվվէլքի կիւն Սէրքէճի ա'Օրհան հավլուսընտա եանկընըն սէօնտիւրիւլտիկէ մախսուսա պիր ալէթ իլէ թէճրիպէ իճրա իտիլմիշ տիր: 6 մէթրօ մուրապպա պիր մահալլէ գաթըրան սիւրիւլմիշ վէ պունըն 3 մէթրօ իւէրինէ 3 մէթրօ ուզունլուգտա վէ 2 մէթրօ էնիւսքիւլքտէ պիր գուլիպէ ինշա իտիլմիշ վէ գուլիպէնին իչինէ թալաշ վէ եանկընը սօնտուրմագ պուլունմըշ: Պու գուլիպէ իլէ գաթրան սիւրիւլէն մահալլէ թուտուշտուրուլմուշ: Մէզքիւր ալէթ սէօնտիւրմէք ալէթի իլէ գանաթ վէ գաթրան աթէշին աթէշին ալէթի սէօնտիւրմէ եալնըզ պիր տագիգատա եանկըն սէօնտիւրիւլմիշ վէ ալէթ եալնըզ պիր դագիգտա սաթըն ալընմըշ տըր:

Պու ալէթ իլէ իքինճի տէֆա օլարագ Մաթամազէլ Սէրգօ Նամընտա պիր գըզ թարաֆընտան թէճրիպէ իճրա իտիլմիշ տիր: Իչինտէ սու վէ թօզ վէ ալէթըն պաշընտա պիր չէյ օլմայան պուլուն ալէթ, հարիգ զուհուրընտա էլ ալթընտա պուլունտուրուլմագ թավսիյէ օլունմագտա վէ պու ալէթին ալէթ պիր ալընմագլա տըր:

—Ռուսումաթ Էմանէթի ֆէննի միւշավիրի սաաթ. Մաննի պէյ էֆ. հազրէթլէրինին մախսուսը Վէնիատան պէյ իգամէթ թահսիլ իչիւն պու հաֆթա էվտէթ իտէճէքլէրի մալում տըր:

—Բադա հազրէթլէրինին Տէրսանէլէրին վէքիլի Մօնաքօնէր Թաշի տիւն ազըմ Մէատինլէրինին Լէմնիգ վաբօրըյլա Բօսֆորի տիւն ազըմ էտմիշ... Մուամէլէսին ըէֆագաթընտա քէօմիւրլի գատար վէ տրէջ հագգընտա Նէորլիանէն վաբօրլա լէյիտէ գալմըշ տիր: Մօնաքօնէր Թաշի մուավինի վէ Ֆարասա թարաֆընտան Գալաթա րըհթըմընտա իսթիգպալ պուլունմըշ տըր:

Ֆրանսա սէֆարէթի մուսթէշարը թէրճիմանը Մ. Մարսել Ֆերինէ՝ տիւն ազըմ Մօնաքօնէր Թաշի զիյարէթ էտմիշ, բէյմը Թօշամալը իլէ էյլէմիշ տիր:

Էրմէնի Գաթօլիգ Բաթրիգխանէսի Թէրաֆընտան պաշքէթիպ Թէրզիյան Վ. իլէ քեաթիպ Մամճեան Վրդ. էֆ. Սապպաղեան Պօղոս էֆ. հազրէթլէրի նամընա թէպրիգաթ էյլէմիշլէր տիր:

—Իթալիա սէֆիրի մարգի Իմբէրիալի Իզմիրտէ էնիւ քիւչիւգ օլընաճագ Իթալիա մէքթէպլէրինին բէսմը քիւշատընտա պուլունմագ իզմէք իւզէրէ, կէչէնլէրտէ սէֆարէթխանէնին Ալչիւթոն վաբօրըյլա Իզմիրէ կիթմիշ տիր:

—Իննէր մահսուլը պու սէնէ Ա. յդըն վիլայէթինտէ 120,000 եիւք գատար տըր: Շիմտիյէ գատար Իզմիրէ 35,000 եիւք գատար վիրուտ իթմիշ վէ 16,000 եիւք գատար էօշըր ալընմըշ տըր: Կէչէն սէնէ ինճիր մահսուլը 90,000 եիւք գատարընտա օլուպ, 28,500 լիրա գատար էօշըր ալընմըշ իտի:

—Իզմիր բօլիս հէյէթինին թանզիմ էյլէտիկի պիր ստատիստիքէ կէօրէ, կէչէն մարտ 1տէն աղուստոս նիհայէթինէ գատար եանի 6 այ զարֆընտա, Իզմիրտէ պագգալլար ճէրիգ օլմայան 65 շիւպհէլի չաղըն մէմլէքէթտէն իխրաճ իտիլմիշլէր տիր:

—Մուտանիա-Պրուսա շըմէնտիֆէր միւտիրի Մ. Տիւքէյ՝ Բաբիզէ կիթմէք իւզրէ մէմուրիյէթինտէն իսթիֆա իթմիշ իսէ, Պրուսա Ֆրանսըզ գօնսօլօսը Մ. Գայլէշէն կիւն քէնտիսինէ իքրամէն պիր զիյաֆէթ վէրմիշ վէ մէմուրինը մահալլիյէնին պագըլարը հազըր պուլունմըշլար տըր:

ՎԻՈԳՈՒԱԹԸ ՃԱՊՕԹԱ

Տիւն լիմանըմըզտան Սէլանիկ խաթթընա իսկէլէն Եունան գումբանիյասընըն Աթէնա վաբօրընըն էտնաի հարաքէթինտէ, վաբօրըն մաքինիսթի Իբրահիմ մաքինատա մաշխուլ իքէն, մէքանէ իքէն հէր նասըլսա գօլլէրէն մաքինանըն գօլ տէմիրի չիւտէթլէ մէրգուտէ չարփմասըյլա պայըլըն պիր հալէ տիւշէր. արգատաշլարը պու հալի կէօրիւնճէ, իչի գարատա խապէր վէրիրլէր վէ գարատան վաբօրէ թուրթուլուրլար: Մէրգում պիր սէտտայա գօնըլըպ, Բէյօղլընտա խասթախանէյէ կէօնտէրիլիր վէ իճրա օլունան մուայէնէտէ հայաթը թէհլիքէտէ օլտուղը անլաշըլըր:

ՇԷՀՐԻՄԻԶՏԷ ԱՀՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՅԷ

318 սէնէսինտէն պէրու միւթէտէվիլ սուրէթտէ վէֆիյաթ վէրէն զրզամուզ վէ 319 սէնէսիյլէ 320 սէնէսինտէ սէյրը տահի իլէ իճրայի հարէքէթ իտէն գըզըլ խասթալըղլարը՝ կէչէն սէնէ թէէսսիրինի արթըրմըշ, վէ զըզամուզտան 105 վէ գըզըլտան 73 վէֆիյաթ վուգուա պուլմըշ տըր: Զըզամուզ վէ գըզըլ խասթալըղլարընըն վազըա զուհուրինի մէն իտէճէք էլտէ թէտպիրը ֆէննիյէ եօգ իսէ տէ, սիրայէթ վէ ինթիգալինէ էնկէլ օլաճագ թէտպիրը թէգայիւտիյէ վէ թէհաֆֆուզիյէնին պու պապտա էն միւէսսիր, մէնը իխթիլաթլարտան իպարէթ թուտուլ սուրէթը գաթիյէտէ անլաշըլտըղը, վէ իւճաըրընա հէր սէնէ թէշէպպիւս գըլընտըղը հալտէ, պազըն պիր խանէտէ վուգուա կէլէն զըզամուզ վէ գըզըլ խասթալըղը՝ չօճուգլարըյլա պէրապէր կիտէնլէր իւզէրինտէն էվրաֆ վէ ճիվարընտա վէ պիրաբլէրինտէն պուլաշըղ ուզագ էսէրլէր եայըլտըղընը թէտգիգաթը ֆէննիյէտէն անլաշըլմըշ տըր:

Զօճուգ վալիտէլէրինտէն բէք չօգլարընըն, զըզամուզ վէ գըզըլ խասթալըղլարընտան հէր հանկը պիրինէ մուպթէլա օլան խասթալըղլարընըն օ խասթալըղը պիր կիւն էվվէլ հըզարամըշ օլմասընը միւնասիպ կէօրտիւկլէրի պազը, աիտ օլան տաիրէյէ քէյֆիյէթի խապէր վէրմէքի թագտիր իտէրլէր, էվինէ ֆէննի թէմիզլիք իճրասընա օլունաճագը ճիհէթլէ, քէօրքէօրիւնէ չէքինմէքինէ

վէ հէյէթը սըհհիյէ աթըլպասը անճագ խապէր ալապիլտիկլէրի վէ գապիլ խօրվլուկլէրի խասթալար նէզարէթինէ կիրէպիլմէք սէլահիյէթինի հաիզ պուլունմասընա կէօրէ, պու իշի պիլալազ խասթալըղըն տայմա օրթամասը թավսիյէ, վէ չու հալտէ կէչէն սէնէ հուսուլէ կէթիրիլէն մըզտարը վէֆիյաթ պիթթապի ազ օլմագ լազըմ կէլիր:

Մա մաֆիհ խուսուսի վէ ումումի էպնիյէլէրտէ, մէնի բէք միւչքիլ օլան իխթիլաթլարըն մէքթէպլէրտէ իճրաի թաթպիգաթըն թէշէպպիւս իտիլմէսի վէ հէր հանկը պիր մէքթէպտէ զըզամուզ վէ եա գըզըլ վուգուատը կէօրիւլտիւքտէ, օ մէքթէպին 15 կիւն միւտտէթլէ թաթիլտէն վէ պու թաթիլ միւտտէթինին խիթամընտա միւքէմմէլ ֆէննի թիւթսիւ վէ թէմիզլիք իճրասընտա սօնրա, աչըլմասը կիպի իճրաաթ սըհհիյէտէն մուհիմ նէթիճէլէր էլտէ իտիլմիշ տիր:

Նէթէքիմ զըզամուզ խասթալըղը կէչէն սէնէ Բիւյիւք Չէքմէճէ իլէ Ալթընճը վէ Սէքիզինճի տաիրէլէր տախիլինտէ, քէզա գըզըլ տախի Բիւյիւք Չէքմէճէ իլէ Օնընճը վէ Պիրինճի տաիրէլէր մահալլէլէրինտէ հիւքիւմֆէրմա պուլունտուղը վէ խանէլէրտէ իխթիլաթլարըն մէնի միւմքին օլամաղըլ հալտէ, խասթալըգ զուհուր իտէն մէքթէպլէրին մուվագգաթէն թաթիլ սուրէթիյլէ խասթալըղըն խայլըմասընըն էօնիւ ալընմըշ տըր:

Պրինճէնալէյհ խասթա սահիպլէրինին իխթիլաթլարըն միւէսսիր վէ միւնասիպ նէթիճէլէրինէ վուգուֆ բէյտա օլունըլը վէ պու պապտա թամամիլէ միւքէմմէլ օլան ֆէննի վէ սըհհի թէտպիրլէր իթթիխազ օլունըլը իսէ, պու իքի խասթալըղըն էօնիւ ալընմըշ օլաճաղը շիւպհէ եօգ տըր:

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Եաղուտիլէրէ Եըլտըզը օլմագ մինասէպէթիյլէ, պու կիւն Գալաթա Բօրսասը գապալը պուլունմագտա տըր:

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՊԷԹԷՐՍՊՈՒՐԿ, 18 սէպտ.—Ժէնէրալ Թրէբօֆըն ճէնազէ ալայը, Զարըն Ֆինլանտիա գէօրֆէզինտէ իճրա էյլէտիկի սէյահաթինտէն սօնրա, եանի մահը հալին 19ընտա (տիւն) իճրա օլունաճագ տըր:

ԾԷՄԱԳԳԱ.—Տիւն Եալթանտէն սօնրա սաաթ 3տէ պուրատա պիր զէլզէլէ վուգու պուլմըշ տըր: Սարսընթը 10 սանիյէ տէվամ իթմիշ տիր:

ՊՐԷՍԼԱՒ.— Ալէմանիա իմբէրաթօրը իլէ զէվճէսի Պէրլինէ միւթէվէճճիհէն հարէքէթ էյլէտիլէր:

(Կազէթամըզըն թապընա գատար տիկէր թէլէկրաֆ թէպլիղ օլունմամըշ տըր:)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

ՐՈՒՀԱՆԻՅԷ

Մաթպուաթը տախիլիյէ միւտիրը մուավինի սաաթ. Սիսագ Ֆէրիտ էֆ. տիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ տէվէճճիհլէ, միւէսսէսէ մէզքիւրէ մաթպուաթտան Այվազեան Սարգսավ էֆէնտինին խաթըրընը իսթիֆսար էյլէմիշլէր տիր: Մութախէրէն միւտիր մուավինի Իսրաբեան Հոյկանը էֆ. տէլալէթիյլէ խասթախանէնին ումում տաիրէլէրինի զիյարէթ իթմիշլէր վէ խասթա վէ պիվայէկեանըն ահվալինէ տաիր մալումաթ ալըպ, հէր պիրինին տէրէճէի իթիրահաթընը անլամըշլար, վէ պու խուսուստա Հօգապարձութիւնըն հէր կէօնա ֆէտաքեարլըգտա պուլունտուղընը պէյան էյլէմիշլէր տիր:

Պունտան մաատա, խասթալար տաիրէսինտէ կէրէք էպիլէ վէ կէրէք խա-

Թագւորն Թէմիզլիկի մամլուպ տէրճաէտէ օլտուղընը կէօրմիւշլեր վէ պու հալտէն տօլայը մէմնունիյէթլերինի պէյանիլէ, միլլէթին էն պէօյիւք միւեսսէսաթը խայրիյէսինտէն օլան խասթախանէնին պէօյլէ մունթազամ պիր սուրէթլէ իտարէսինտէն տօլայը տա պէյանը թէշէքքիւր էյլէմիշլեր տիր։

Խասթախանէ գառըշըլար հէյէթի ազասընտան տիկկին Տիլպէր վէ տիկկին Գարամանեան տախի տիւն խասթախանէյէ պուլունըպ, մուամիլէյի տասա. Միսակ Ֆերիտ էֆ. իլէ պիրլիքտէ տախրէլերի կէզմիշլեր տիր։ Միսակ Ֆերիտ պէյ, հէնի եարըլան Ունճեան վէ Ցակոբեանլարըն տախրէլերինի վէ քիլիսէի կէզմիշ վէ ինչաաթըն տէրէճէյի միւքէմմէլիյէթինի թագտիր էյլէմիշ տիր։

—o—

Գնալը տաստը հէնի Թաղ. Խորհուրդը պիր գաչ այտան պէրու իշէ թէշէպպիւս էյլէտիկի հալտէ, քէմալը խահիշլէ գայրէթ էյլէմէքտէ տիր։

Եւեէվմ մէքթէպէ 50 թալէպէ տէվամ էթմէքտէ օլուպ, 4—5 թալէպէ տէ Գէօյիւք տատատոն կէլմէքտէ տիրլէր։ Մէքթէպէ Հայրապետ էֆ. Շնորհքեան մուալլիմ թային օլունուպ, Ց. Վահան քէհ., Խայեան տա մէզհէպ տէրսինի վէրէճէք տիր։

Թաղ. Խորհուրդ մէքթէպին վէ քիլիսէնին ինթիյաճաթը իչիւն էհալիյէ պիր տավէթ իթմիշ վէ պու սուրէթլէ 6000 ղրշ. թօրլանմըշ տըր։

—o—

Գասըմփաշա Թաղ. Խորհուրդը իսթիֆա իթմիշ իսէ տէ, էհալիի մահալլիյէ ղաթէն միւթէճէքքի օլտուղլարընտան, պու իսթիֆա իւզէրինէ մէքթէպ վէ քիլիսէ իտարէսինին ահվալի խալաճ օլաճաղընը մէմնալ իտիյօրլար։ Մէքթէպ, մահալլի քաճաճասընա ինչալէ օլընմըշ իսէ տէ, քէնտի ղայրաթլայէթինտէ մէքթէպ թալէպէլերինի չաւնըն պաւնըն եէրինէ թէվտի իթմէքտէ իմիշ։

—o—

Գոնքէր Մկրտիչ էֆ. Լոսեան գաբրըճալարը կիրմէք իւզրէ Գրուսայա տազիմէթ էյլէմիշ տիր։

—o—

Գու սապահ երքէն, Գալաթա քիլիսէսինէ ղիյաբէթէ կիտէն պիրի, եւինտէ պիր բաքէթ կիպի թուլմըշ օլտըղը հէնի տօղան պիր չօճուղը, քիմսէ կէօրմէքսիզին քիլիսէնին ղանաքէսի իւզէրինէ պըրագըպ սավուշմըշ տըր։ Պիր ազ սօնրա չօճուղ կէօրիւլիւպ, քիլիսէ հէյէթը խաղէսինէ մալումաթ վէրիլմիշ տիր։

—o—

ՊԱՂՖԱՆԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑ

Խնամակալութիւնս շնորհակալութեամբ կը ծանուցանէ թէ Ալեքսանդրիոյ ազգայիններէն Գ. Կ. Միքրեան եղբարք, Բօրթօղ էֆէնտի Թէլեանի միջոցաւ, ղրկած մեզ 22.28 Օսմ. լիրայի գումար մը ի նպաստ որբանոցիս՝ որ հանգանակուած է վաղամեռիկ Տիար Կարապետ Գոլըքճեանի յուղարկաւորութեան առթիւ։ Նուիրատուներն են՝ Տեարք՝ Գ. Կ. Մելքոնեան 195 ղրշ., Մ. Գոլըքճեան 195 և Տիկին Մ. Գոլըքճեան 97.20, Կ. Օհաննեան 195, և Տիկ. Կ. Օհաննեան 97.20, Յակոբ Գօտաւրեան 100, Ծերվան Եսայեան 97.20, Յովհ. Բիւրքճեան 97.20, Արթին Մուրատեան 97.20, Վահան Բիւրքճեան 100, Մկրտիչ Յովհաննէսեան 97.20, Ա. Յ. Ժամկոչեան 97.20, Յ. Ճէպէճեան 100, Յարութիւն Նազարէթեան 97.20, Բ. Օհաննեան 97.20, Յ. Թաշճեան, 97.20 Մ. Ամիրալեան 50, Թ. Պարոնեան 54, Պօղոս Յակոբեան 20։ (Կ-Ի+)

—o—

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Տիկին Ազատի Տէր Ներսէսեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի 120 ղրշ. նուիրած են Հիւանդանոցիս Պօղոս էֆ. Ալօեան, Այրի Տիկին Թագուհի Տէր-Ներսէսեան և զաւակունք 108, Նշան էֆ. Հանէսեան 108 ղրշ.։ (Կ-Ի+)

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՍՈՒԼՀ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Պէրլին կազէթալարընտան.

Հէր քէսին աթդալթը՝ էլեէվմ Միլանտա թօփլանան ումումի սուլհ գօնկրէսինէ մաաթուֆ պուլունըյօր. պուն 15 քինտէ րէսմէ քիւշատը իճրա օլընան պու գօնկրէյէ խայլի մէմալիք իշթիրաք իթմիշ տիր։ Սուլհ գօնկրէլերինին 15 նճի տիմէք օլան պու գօնկրէյէ՝ սուլհ ու միւսալէմէթ փիքրինին միւրէվվիճի օլմագլը թանընմըշ օլանլար՝ հազըր պուլունըյօր։

Միլան գօնկրէսինէ միւզաքերէ օլունաճագ մատտէլերին էն միւհիմմի՝ ազվամը միւթթէֆիքէ արասընտաքի միւնասէպաթը հուգուգիյէի թանզիմ վէ թէէյին էտէճէք մէսէլէ վէ կէլէճէք սէնէ Լա Հէյտէ սուրէթը րէսմիյէտէ ինիգատը մուգառրէր իքինճի սուլհ գօնկրէսինտէն նէթայիճէ մուվաֆֆագըյէթլիշա իսթիհսալինէ խատիմ թէսավիր իթթիխազընտա միւնհասըր գալաճագ տըր։ Իշթէ պու սէպէպէ մէպնի տիր քի, հէման պիլումում կազէթալար Միլան գօնկրէսինէ պէօյիւք պիր էհէմմիյէթ աթֆ իտէրէք, ախթօմուլարը եազը եազմագտա վէ պու սուրէթլէ էֆքեարը ումումիյէ սուլհ ու միւսալէմէթ մաֆքուրէսինէ հասըրլամագտա տըրլար։

Սուլհ ու միւսալէմէթ էֆքեարընըն թէվսի վէ ինթիշարընը թէէմին իչիւն թիւնեանըն հէր թարաֆընտա թէշքիլ իտիլմիշ օլան սուլհ հէյէթլերի՝ տաթիէն մէնի ղայրը ղայիլ տաճա պիր չօգ մանիլէրէ վէ միւշքիլաթա թէսատիւֆ իտէճէքլեր տիր։ Գու չէքք ու շիւպհէտէն վարէսթէ տիր. անճագ հէյէթը մէզքիւրէնին պու կիւնէ գատար էլտէ իթտիքլերի մուվաֆֆագըյէթլերի թագտիր իչիւն սուլհ հէյէթլերինին պիտայէթը թէշէքքիւլինէ տօղրու, կէրիյէ պիր նազար աթֆ իթմէք լազըմ տըր. սօն իքի ասր զարֆընտա վուգուա կէլէն թէհավվիւլաթ վէ թէքէմմիւլաթը նազարը տիգգաթա ալըրսագ, հէյէթը մէզքիւրէնին ճիտտէն պէօյիւք մուվաֆֆագըյէթլերէ նաիլ օլտուղունու թաստիգ իտէրիզ։ Շէօյլէքի,

Ֆրանսըզ րէհապինինտէն Սէն-Բիէր 1713 սէնէսինտէ իտի պիր «սուլհ» սէրլէվհասը իլէ իւչ ճիլտտէն միւրէքքէպ պիր էսէր վիւճուտէ կէթիրմիշ իտի. պու էսէրտէ իլք տէֆա օլարագ պիր գայա վէ չարթ հարպ ալէյհինտէ խառրէի լիսան իտիլմիշ, վէ թարիխը պէրլամաթթիգիյէ իլէ Փայլ իտիլմէյէն վէ միւնազաայի սէպէպ օլան մէսէլէլերին, սուրէթը սուլհիյէվէ րաննիյէտէ թէսվիյէսի իչիւն միւթթէֆիք հիւքիւմէթլէր թարաֆընտան կէօնտէրիլէճէք մուրախխասլարտան միւթէշէքքիլ օլմագ իւզրէ տայիմի պիր հէյէթ մէճլիսի թէշքիլ օլընմըշ իտի. պու էսէր պու պայտէ իլք աստըմ տիմէք օլըյօր իտի։ Բահիպ Սէն Բիէրին պու էսէրի՝ Եւրօպանըն հէր թարաֆընտա նազարը տիգգաթը ճէլպ իթմիշ իտի. անճագ օ զէմանտա պունը թէտգիգ իտէն մուհարրիրլէրին զըմը տաղմը, պէյան օլընան Փիքրին օ զէման մէվճուտ օլան ահվալ վէ չէրայիթ տախիլինտէ թաթպիգ միւմքին օլմատըղընը պէյանտա միւթթէֆիգ իտիլէր իտի։

'Օն սէքիզինճի ասր մէշահիրինտէն պիրի, պու էսէր հագգընտա … տիր, «Հիւքիւմաթը մութլաքիյէթ արասընտա վէ միւնասէպաթը սուլհփէրվէրանէնին թէէյինի գօլայ տէյիլ տիր»։

Ժան Ժագ Րուսօ՝ րահիպ Սէն Բիէրին Փիքրինի գապիլը իճրա տէյու թէլագգի իթմիշ իսէ տէ, պունըն գավվէտէն Փիիլէ չըգարըլամայաճաղընը պէյան իթմիշ իտի։

Սուլհ հագգընտաքի էֆքեար իլէ օրատա, անճագ 1790 սէնէսինէ տօղրու թէճէսսիւլէ պաշլամըշ իտի։

1790 սէնէսի մայիսինին 14 ինտէ թօբլանան պիր հէյէթ, իւմումանըն հիչ պիր թարաֆընտա հարպա մէյտան վէրմէմէք իչիւն թէսավիր իթթիխազը հագգընտա պիր գարար վէրմիշ իտի. անճագ պիր միւտտէթ սօնրա Ֆրանսաայի իչ պաշլընա կէչէն րէճալ հէր աքիլէթ իլէ ատավէթէ մուավէլէթ իճրասը էտէրէք ումումի սուլհ ու միւսալէմէթ նէթայիճ իթմէքլէ պէրապէր, թուրուգ վէ վէսայիթը հարպիյէ իլէ սահիպը գուվվէթ վէ սաթվէթ հիւքիւմէթլէր թէմէսսիւլ էտէրէք ղայրէթ իթմիշլէր իտի։ Շու գատար քի՝ սուլհ Փիքրինի Ֆրանսըզլարըն … օ տէրէճէլէրիշմիշ իտի քի, պու արզու ազ պիր զէման սօնրա հէնէ … կէօսթէրմէկէ պաշլամըշ իտի։ … գօնկրէսինին հէյէթ … հէր թարաֆընտա հարպըն էօնիւնի ալմագ լիւզումուն տալիմա, պիր գարար իթթիխազ էյլէտի, Ինկիլթէրրա վէ Ամերիգայի տիւ Ֆիքրիլերի միւրէվվիճ հէյէթլէր թէշէքքիւլիւլէ պաշլամըշ իտի։

Օն տօգուզունճու ասրըն իպթիտալարընտա տօղրու սուլհ ու միւսալէմէթ էֆքեարը թէքրար խուսուսընտա հէր թարաֆտա … մէյտանի իտիլմիշ, … պու Փիքրի գավվէթէն Փիիլէ չըգարմազ իչիւն ճէմիյէթլէր թէշէքքիւլ էթմէյէ պաշլամըշ տըր։ Իլք … Ամերիգայի չըմալիէ միւ… տըր։ 1815 տէ Նիւ Եօրքտա … սուլհ հէյէթի … Ամերիգանըն միւթէֆիք հիւքիւմէթլէրինտէ միւթէաատիտ սուլհ հէյէթլերի թէէսիս իտիլմիշ տիր։

Գունտան պաշգա, հէնէ օ թարիխտէ եանի 1815 տէ Նիւ Եօրք էհալիսինին … կէօրէ, Լօնտրատա տախի պիր սուլհ հէյէթի թէէսիս իտիլմիշ վէ պու ճէմիյէթին սօնրա Եւրօպա վէ Ամերիգա չէհիրլերինտէ պիր չօղընտա սուլհ հէյէթլերի թէէսիս իտիլմիշ տիր։ 1905 սէնէսի իսթաթիսթիգընա կէօրէ, պու գապիլ հէյէթլերին ատէտի 613 է պալիղ օլույօր իտի, պու գապիլ հէյէթլէր էն զիյատէ Ֆրանսա, Ինկիլթէրրա վէ Ամերիգատա տըր. իշթէ միւմալիքը միւթթէֆիքէտէ սուլհ հէյէթլերինինտէն կէօնտէրիլէն մուրախխասլարըն 1889 սէնէսինտէն պէրու մունթազամ հէր սէնէ ազտա էյլէտիքլերի գօնկրէտէ ումումի սուլհ գօնկրէլերի նամը վէրիլմէքտէ տիր։ Փիլումում սուլհ հէյէթլերինին մէրքէզի Պէռն շէհրինտէ տուրէի մախսուսէ տիր։ Գուրատաքի քիթապխանէ սուլհ վէ միւսալէմէթին Փէվայիտ վէ մուհասէնաթընտան պահիս ճիլտլէրլէ տօլու տըր։ Զուրիխտէ իլէ Շուէտ վէ Նորվէճիա հիւքիւմէթլերի պու սալոնլարին իտարէսինի թէէմին իչիւն հէր սէնէ խազինէյէ լազըմ թախսիս իթմէքտէ տիր։

Ումումի սուլհ հէյէթլերինին պաշգը, պիր տէ պէյնէլմիլէլ բառլամէնթօլար հէյէթի վար տըր քի, պունըն թաազիպ էյլէտիկի էմէլ վէ հէտէֆ սուլհ ու միւսալէմէթ էֆքեարընըն թաամիմ վէ ինթիշարընը թէէմինէ մաաթուֆ տըր. էզճումլէ հէյէթ՝ հէր մէմլէքէթ բառլամէնթօսընտա մէնսուպ ազալարտան միւթէշէքքիլ օլան պու հէյէթ 1889 տան պէրու հէր սէնէ մունթազամէն ինիգատ իթմէքտէ տիր։ Պէյնէլմիլէլ բառլամէնթօլար հէյէթինին տէ մէրքէզի Պէռն շէհրինտէ տիր։ Գուտան պաշգա սուլհըն լիւզում վէ Փէվայիտինի թամամ իզահ իլէ, թէշէքքիւլ իթմիշ օլան հէյէթլէր միյանընտա Մօնագօ բրէնսի թարաֆընտան 1903 սէնէսինտէ թէէսիս իտիլմիշ օլան Մօնագօտաքի պէյնէլմիլէլ սուլհ էնսթիթիւսի Լիէժ քէնտէքի հարպ վէ սուլհ միւզէսի, Ճէնովատաքի հուգուգ էնսթիթիւսի, Բուխթիանիտաքի Նօպէլ էնսթիթիւսինի զիքր իտէպիլիրիզ։

Լա Հէյ սուլհ գօնֆէրանսը մուգառրէրաթը նէթայիճէսի օլարագ, վիւճուտ պուլան պէյնէլմիլէլ տաիմի սուլհ մահքէմէսի աալիփիւզարքըր հէյէթլէր թարաֆընտան իրատէ օլունան մէսայիի Փէվգէլատէնին սէմէրէսի օլմագ իւզրէ թէլագգի օլունմագտա տըր։

Րուսիա իմփարաթօրու ժան Ֆօն Պլօխըն թէալիֆաթը աթէրիյէսէ տէվամ իթմէտէն միւթէվէլլիտ թէհլիքէլէրտէն պահիս էսէրի իլէ Պարօն Սուլթնէրին «Սիլահլար եէրէ» սէրլէվհասըլը եազմըշ օլտուղը րօման՝ թանընմը թէսիրաթ մէսէլէսինի մէյտանա չըգարմըշ վէ պէյնէլմիլէլ պիր հաքէմ մէճլիսի թէշէքքիւլի իչիւն 1898 տէ նէշր օլընան պէյաննամէյէ վիւճուտ վէրմիշ տիր։

Րիճալը սիյասիյէնին թէէսիրը նուֆուզը հասէպիլէ, պու հէյէթ իթթիֆագի պիր մահիյէթի հաիզ օլմուշ տըր, թարաֆէյն մուխասըմըլէրինտէն պիրի մուվաֆագաթ իթմէյէճէք օլուրսա, մէսէլէնին հաքէմ մէճլիսինէ հավալէ իտիլէմէմէսի թէզաթըրիւր իթմիշ տիր։ Գու հէր նէ գատար պէօյիւք պիր մահզուր իսէ տէ Լա Հէյ գօնֆէրանսը գարարլարընտան չիմտիյէ գատար պէգ պէօյիւք Փաիտէլէր էլտէ իտիլմէմիշ միւմքին օլմուշ տըր։ Լա-Հէյ գօնֆէրանսընտա իթթիխազ օլընան մուգառրէրաթըն 19 ընճըսը հասըլ հասըլ թէշէթթութիլ իտէրէք հաքէմ մէճլիսինէ միւրաճաաթ քէյֆիյէթի մէճպուրի պիր չէքլ ալմագ պաշլամըշ տըր։

Տէվլէթլէրտէն պիր չօղը, արալարընտա գուհուր իտէճէք միւնազաալարը հաքէմ թարիգըյլէ հալլ ու թէսվիյէ իտիլմէք իչիւն, խուսուսի իթթիլաֆլար ագտ իթմիշլէր տիր։ Գու գաբիլ իթթիլաֆլարըն մըգտարը կիթթիքճէ արթմագտա տըր։ Գունտան պաշգա պազը հիւքիւմէթլէր տէ արալարընտա գուհուր իտէճէք թէլաքքի վէ վէսաիթը տիբլօմաթիգիյէ իլէ հալլ ու թէսվիյէսի միւմքին օլամայաճաք վէ թիճարիյէ հէվլաէ իչիւն սիյասի իթթիլաֆլար ագտինէ պաշլամըշլար տըր։

Իշթէ եօգարըտա պէյան օլունան սուլհ մուհիպպլէրինին սէմէրէսի մէսաիի տիր։ Գունլար րէքը ալէս պիրիլէր քի հարպը քիւլլիյէն րէֆ ու իզալէ հիչ պիր վագթ միւմքին օլամայաճագ տըր։

Անճագ հարպ իհթիմալլարը գալիլ օլտուղը գատար ազալթմագ խուսուսընտա, միւսալէմէթ պիր զէմին հազըրլամագ սուլհ մուհիպպլէրի իչիւն մէմնունիյէթպախշ պիր նէթիճէ օլաճաղը։

(Հուտա Բէրտէր լամթիկ գալօշ իւանը իչիւն տէօրտունճը սահիֆէյէ միւրաճաաթ օլունա։)

ԿՐԻՆԻՉ ՌԱՍԱՏԽԱՆԷՍԻ

Լօնտրա ճիվարընտա քաին Կրինիչ չէհրինտէքի մէշհուր ռասատխանէյի հէր քէս պիլիր։ Մէզքիւր ռասատխանէ քիւրրէի արզտա մէվճուտ ռասատխանէլերին էն միւքէմմէլի սայըլըյօր։ 1676 սէնէսինտէ Կրինիչ պիր իքի խանէլիք ուֆագ պիր քէօյտէն իպարէթ պուլունըյօր իտի. օ զէմանլարը Լօնտրատան Կրինիչէ վարօրա պինիլմէտիկի հալտէ անճագ պիր կիւնտէ միւվասալէթ միւմքին օլուր իտի։ Հալ պու քի Լօնտրա պու կիւն Կրինիչի աղուշընա ալմըշ, չիմտի միւթէատտիտ ճէտտէ Փայրիգալարը, միւքէմմէլ միւզէյյէն պինալարը, ումումի պաղչէլէրի հավի պուլընան քիւչիւք քէօյ Լօնտրանըն պէօյիւք պիր մահալլէսի հալինէ կէլմիշ տիր։

Կրինիչ ռասատխանէսինտէ ալէթը ռասատիյէ 20 միլիօն ինկիլիզ լիրասը գըյմէթինտէ օլուպ, 300 ը միւթէճավիզ մէմուր վէ միւսթախտէմինի վար տըր։ Լօնտրատան հարէքէթ իտէն չարգա վէ չիմալ կիտէն իքի տէմիր եօլ գաթարը Կրինիչ ճիվարընտան կէչիյօր։

—o—

ՑՈՒԷՏ ՎԷ ՏԱՆԸՄԱՐԳԱ
ՄԻՒՆԱՍԷՊԱԹԸ

Զիյարէթ իթմէք իւզրէ Սթօգհոլմ չէհրինտէ պուլընան Տանըմարգա գրալընըն չէրէֆինէ գրալ Օսգար պիր զիեաֆէթ վէրմիշ տիր։ Օսգար հազըրէթլէրինին՝ զիյաֆէթի միւթէագըպ, միսաֆիրինին չէրէֆինէ խաթրէի ազասու իտէրէք, էօթէտէն պէրու արալարընտա ճարի օլան միւնասէպաթը տօսթանէնին ապիտեն տէվամընտան իւմիտվար պուլունտուղունը, վէ իքի մէմլէքէթ էհալիսինին միւթէգապիլէն միւնասէպաթը սամիմանէյի խատիմ խուտուտլէրինի սէօյլէմիշ տըր։

Ճէվաբէն՝ Տանըմարգա գրալը թարաֆընտան իրատ օլընան նութգտա, գրալ Օսգարա գարշը պէրվէրտէ իթթիկի տօսթլուղուն տէվամընը անլամըշ իւգալպ տըրլու իթթիֆագինի, վէ Շուէտ խանէտանը գրալիսի իլէ Շուէտ զավմըլըն սաատէթի թէմէննիյաթընտա պուլընտուղունը պէյան իթմիշ տըր։

Շուէտ մաճլիւսէթը՝ Տանըմարգա գրալընըն Սթօգհոլմ չէհրինի զիյարէթինտէն պահս իթթիքլերի օլուրտա, պու զիյարէթին կէչէն սէնէ Շուէտ-Նորվէճ իթթիհատընըն էն պուհրանըլը տէվրէսինտէ, Տանըմարգանըն Նորվէճիայա թարաֆտարըլըգ իթթիքլինէ տաիր թէվէքքիւլ իտէն չայիանըն մուճիպ օլտըղը Փէնա թէէսիրաթըն իզալէսի, Տանըմարգաճա տօն տէրէճէ միւլթէֆիթ պուլընտուղընա տաիր պիր էմարէի րէսմիյէ օլտուղընու պէյան իտիյօրլար։

—o—

ԱԼԷՄԱՆԻԱ
ԹԻՃԱՐԷԹԸ ՊԱՀՐԻՅԷ
ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Համպուրկ իլէ Ղարպի Աֆրիգա լիմանլարը արասընտա իշլէյ ու սէֆէր իթմէք իւզրէ եագընտա պիր իքի Ալէման խաթթը թէէսիս իտիլէճէկի Գէրլին կազէթալարընտա օգունմըշ տըր։

Տիկէր թարաֆտան Ալէմանլար Սիյամ իլէ միւնասէպաթը թիճարիյէլերի մուհաֆազամ, վէ չայտանը մէմնունիյէթ օլտուղը հալտէ, Հօնկ Քօնկ իլէ Պանքօք Քօնկ արասընտա իճրայը սէֆէր իտէն պիր Ֆրանսըզ գումբանիասընըն րէգաբէթինտէն չէքինայէթ իթմէքտէն խալի գալմայօրլար։

Գու րէգաբէթէ էն զիյատէ մարուզ պուլընան Ալէման Լօյտ գումբանիասընըն րէգաբէթէ մուգավէլէ իտէպիլմէք իչիւն, Սիյամ խաթթընա հէնի վէ միւքէմմէլ վափօրլար թախսիս իթմիշ տիր։

Տիկէր թարաֆտան Ալէման Լօյտ գումբանեասը՝ Ինկիլիզ, Ամերիգան վէ Իթալեան էհլի ու սէֆէր գումբանեալարընա գարշը պիր րէգաբէթ գարարը աչմագ իւզրէ, Ալէմանիանըն Համպուրկ-Ամերիգա գումբանեասը իլէ պիր իթթիլաֆ ագտ իթմիշ տիր։

—o—

Մ. ԺԻՒԼ ԷՊՐԷ
ՎԷ ԱԼԷՄԱՆ ՄԷՔԹԷՊԼԷՐԻ

Ֆրանսա մուհարրիրլէրինտէն Մ. Ժիւլ Էպրէ՝ պիր միւտտէթ էվվէլ Ամերիգայը զիյարէթ իտէրէք, պու մէմլէքէթին ահվալը իղթիսատիյէ վէ սանայիսինէ տաիր պիր էսէր նէշր իթմիշ իտի։ Մումաիլէյհ պու քէրրէ Ալէմանիատա սէյյահաթ իտէրէք, պու գըթայա տաիր մալումաթը միւքէմմէլէ վէրմէքտէ տիր։

Մումաիլէյհ Ֆրանսա վէ Ամերիգա մէքթէպլէրինի կէօրտիւկի հալտէ, Ալէման մէքթէպլէրինտէ հայրէթ վէ թագտիր իլէ պահս իտիյօր։

Ալէման մէքթէպլէրի ճէսիմ քէարկիր պինալարտան իպարէթ օլուպ, էթրաֆը ուզուն ճէսիմ տիվարլարլա մուհաթ տըր։ Մէքթէպին բէնճէրէլէրի պէօյիւք վէ կէնիշ օլուպ հավանըն՝ կիւնէշին տախիլ վէ ճէրէյանընը Փէվգէլատէ միւսաիտ տիր։ Մէքթէպլէրին տախիլի գայէթ թէմիզ տիր, պէյազ պօյալը տիվարլարը՝ լիթօկրաֆ վէ եաղը պօյալը րէսիմլէր վէ էլիսիէլէրին ասըլմասընա մախսուս չիգ՝ կիւզէլ աազըլարը միւզէյյէն տիր։

Հէր գաթընտա թալէպէ վէ մուալլիմլէրին էլպիսէլէրինի վէ էլլէրինի եըգամագա մախսուս եէրլէր վար տըր. Սընըֆլարտա տէօշէմէ թախթալարը գայէթ բարլագ վէ թէմիզլէնմէսի գօլայ օլան պիր խալը իլէ մէֆրուշ տըր։ Գըշ մէվսիմինտէ բուխարլանմաղ սօպալար ատախի միւքէմմէլ տիր։ Հավայը տէյիշտիրմէք մախսուս օլան տէլիք վէ էլէքթրիք տա միւքէմմէլ տիր։

Գինանըն ալթ գաթընտա կէնչէն սըճագլը եըգանմագ … խաֆիֆլէյօր, հավայը լաթիֆ սուրէթտէ … ։ Գու հավա տախի պինօնըն իւսթ գաթընտա պուլունան հավա տէլիքլերինտէն չըգըպ … իթմէքտէ տիր։

36 սընըֆը հավի պիր մէքթէպտէ, հէր կիւն իւչ սաաթ վէ չարշէնպէ կիւնլէրի 4 սաաթ մէքթէպին նէզաֆէթ վէ թէհարէթինէ տէր օլան ումուր իլէ իշթիղալ օլունմագտա տըր. Մէքթէպլէրտէ թօզ վէ րութուպէթին իզալէսի իչիւն Փէվգէլատէ տիգգաթ իտիլմէքտէ տիր։ Մէքթէպլէրին ալթ գաթլարընտա պիրէր չօճուգլարա … մախսուս օլմագ իւզրէ իքի համմամ վար տըր. պու համմամլար տէօրտ քէօշէ չէքլինտէ օլուպ իչլէրինտէ 30—40 սանթիմէթրօ տէրինլիկինտէ հավուզլար պուլունմագտա, վէ պու հավուզլարտա 40—50 չօճուգ իըգանմագտա տըր։

Հէր չօճուգա պիր գալըպ սապօն վէ պիր տէ բէշքիր վէրիլիր, հավուզլար իւզէրինտէ սըճագ՝ սօուգ սու մուսլուգլարը վար տըր։ Չօճուգլարըն կիթթիքլէրի մէվգի իտէ սուրէթը մախսուսէտէ թէսպիթ իտիլմէքտէ տիր, Մուալլիմէտէքի պէլէտիյէ մէքթէպլէրինտէ պուլընան պինիլէրճէ չօճուգ հէր հաֆթա սուրէթլէ մէճճանէն եըգանմագտա տըր, եաղըն Բայն պէլէտիյէսի՝ Բայն նէհրինտէ մէճճանէն իւզմէք տէրսլէրի վէրիյօր։ Չօճուգլարըն … թէմտիտ վէ մուայէնէ իչիւն 5 թապիպը մախսուս թային իտիլմիշ տիր։ Գու թապիպլէր պիտա իքի քէրրէ չօճուգլարը մուայէնէ

---

(87)

ԳԱԲԹԱՆ
ԿՐԱՆԸՆ ՉՕՃՈՒԳԼԱՐԸ

Գու խուսուսը կէօյթէրէն պարօմէթրօ ալտանմազ, միզանիւլհավանըն նիզուլ էյլէտիկի մահալէ տօղրու պարօմէթրօյը իւզօլէքը պուլընան մահալլէրէ հավա հիւճում էյլէր։

Ժօն պիւթիւն կէճէ կիւվէրթէտէ պուլընտը, եարը կէճէյէ պիր սաաթ գալարագ ճէնուպ ճիհէթինտէն հավա պօզուլտը, Ժօն՝ թայֆէլէրի չաղըրըպ ուֆագ եէլքէնլէրի սարտըրտը։

Եարը կէճէտէ րիւզկեար շիտտէթլէնտի, սանիյէտէ 6 գուլաճ սիւրաթլա էսիյօր իտի, տիրէքլէրին չաթըրտըսը, իճրա օլընան ճըմանըվրա սէսլէրի, պաղէն պիրտէն պիրէ չիչէն եէլքէնլէրին շըգըրտըսը սէս, տախիլի պէօմէլէրին խըլթըլթի՝ իչին նէ՞ օլտուղընը հօճնալարա անլաթըր։

Պահանէլ, Բօպէր, վէ լօրտ Կոլնըրվան կիւվէրթէյէ չըգտըլար, ագչամ գայէթ պէրագ օլարագ պըրագըլտըղը թէմատա իտի սիյահ պուլութլար հավըլ օլմուշ, սիւրաթլը գօշմագտա պուլունմըշ իտի։

Կոլնըրվան՝ Ժօն Մանկէլէ սօրտը քի,

—Ֆուրթունա՞ մը։

—Հէնուզ չըգմատը ամմա ուզագ տէկիլ տիր։

Գու էսնատէ գարատան եէլքէնին սըֆառըլմասընը էմր իթտի, թայֆէլէր մանօվրա մահալլինէ գօշուպ էրէյաճէ պիր զահմէթլէ խալաթլարը չէքէրէք եէլքէնի սըֆալտաթըլտըլար, Ժօն Մանկէլ տալղընթըյը քէսմէք իւզրէ միւմքին օլտըղը գատար եէլքէն պուլունտըրմագ իսթէյօր իտի։

Գաւէհսը թօմ Օսթէնի չաղըրըպ փուրթունանըն գուվվէթինտէն տօլայը լազըմ կէլէն իհթիյաթ թէտպիրլերը իճրա իթթիրտի, սանտալլար իլէ իւզէրէնին իւլէրի իքի գօթ խըլըտը։ Թօբըն օլտըղը ճիհէթէ րօլանքալար վուրալտը, գամարա բէնճէրէլերի վիտալանտը. Ժօն՝ պունլար եարըլըրքէն կիւվէրթէտէն այրըլմայօր, հավայը անլամագ իւզրէ մութթասըլ կէօյէ պագըյօր իտի։

Գու էսնատէ պարօմէթրօ 26 բարմաղը տիւշմիւշ իտի. պու հալ նատիրէն կէօրիւլիւր, փուրթունա գուհուրի անլաշըլըյօր իտի։

Եարը կէճէյի պիր սաաթ կէչտի, լէտի իլէ Միս Կրան գամարալարընտա փէնա հալտէ սարըլտալարագ կիւվէրթէյէ չըգմագ իսթէտիլէր, չու … րիւզկեարտան սանիյէտէ 14 գուլաճ պիր սիւրաթ վար իտի, սապիթ տըմալպարը վուրուտուճա չիտտէթլի բըլըգ սէտալարը չըգարըյօր իտի. տիրէքլէրի թութան մատէնի իփլէր սանքի պիրէր ճէլիմ քէման թէլի կիպի տէ իւզէրլէրինէ գայէթ պէօյիւք եայլար սիւրիւլիւյօր իմիշ կիպի սէսլէր հասըլ էյլէյօր, հէլէ եէլքէնլէրին կէրիլմիշճէ վէրտիկի սէս՝ թօր … պէնզէյօր իտի. … Տօնգանը բօրթուգալ գաբուղը կիպի … իւզէրինէ հիւճում էյլէյօր իտի։

Ժօն Մանկէլ գամարալարը կէօրիւր կէօրմէզ, խանըմլարընա կիտիպ գակիրմէլէրինի րէճա էյլէտի, վարօր տէնիզ կիրիյօր, սատէթտա կիւվէրթէտէ կէզինմէք պիլէ թէհլիքէտէն տըշ պուլընմայօր իտի. փուրթունա օ գատար շիտտէթլի կիւրիւլթի եարըյօր իտի քի, լէտի Ըլէնա կէնճ գաբտանըն սէօլէտիկինի պիլէ կիւճ հալ իլէ փարգ իթտի։

Լէտի Ըլէնա պատըրարագ տէտի քի,

—Պիր թէհլիքէ եօ՞գ տուր։

—Եօգ մատամ, լաքին պուրատա տուրմայընըզ, սիզ տէ միս, րէճա իտէրիմ գամարայա կիրինիզ։

Լէտի Կոլնըրվան իլէ միս Կրան րէճայա պէնզէյէն պու էմրէ իթաաթ լիւզումունը անլայըպ գամարա տալըճընա կիրտիլէր քի, պու էսնատէ վարօրըն տըգա ալտըղընտա վուրան պիր տալղա սէֆինէյի հէր ճիհէթտէն փէնա հալտէ սարսըր, բէնճէրէ գօրգուլարը պիլէ եէրինտէն օյնատը, րիւզկեար չիտտէթլէնտի, տիրէքլէր էյլիլտի։

Ժօն Մանկէլ,

—Եէլքէնլէրի թօբլայընըզ— գօմանտասընը վէրտի։

Թայֆէլէր մանօվրա եէրինէ իրլէրի գօշվէրտիլէր, եէլքէնլէրին ճիւմլէսի կէօզ կիւրէլէմէսինէ պէնզէր սէսլէր չըգարարագ էնտիրիլտի. Տօնգանըն բէրվանէսի իսէ կէօզ տէնիզէ վուրույօր կէօզ հավատա տէօնիյօր իտի։

Կոլնըրվան, Մագնայ Բօպէր՝ տէհշէթլէ գարըշըգ նազարը թագտիր իլէ Տօնգանըն տէնիզլէ օլան միւճատէլէսինի սէյր իտիյօր իտի. ճիւմլէսի քիւրէկչթէ իպլէրինէ սարըլմըշ օլարագ պիր քէլիմէ սէօյլէմէքսիզ միւգաթէտիր օլմատան, տալկալը տէնիզ իւզէրինտէ ուչուշան փուրթունա մարթիլէրինէ պագըյօր իտի։

Գու էսնատէ փուրթունա կիւրիւլթիսի արասընտա ղայէթ չիտտէթլի պիր ըսլըգ սէսի իշիտիլտի, պուխար քէմալը չիտտէթլէ գազանըն էմնիյէթ գաբագլարընտան հըգմադա պաշլատը, սէֆինէ իչինտէ թէլաշ սէսլէրի չըգտը. վարօր տէհշէթլի պիր պաշ վուրտը, տիւմէնի գուլլանան Վիլսօն պիլէ ալթընտաքի տօլայըն շիտտէթլէ չէվրիլմէսինտէն տօլայը եէրէ եուվարլանտը։

Ժօն իլէրի Փըրլայարագ սօրտը քի,

—Նէ՞ վար։

—Վարօր եան եաթըյօր։

—Տիւմէնի գըրըլտը՞ մը։

Գու արալըգ սէր չարխճընըն սէսի.

—Մաքինայա, մաքինայա. — տէյու հայգըրտը։

Ժօն մաքինայա պագտը, նէրտիվէնտէն աշաղը իըլտը էնտի, մաքինա սալօնընը պուխար տոլտուրմըշ, պիսթօնլար հարէքէթ իթմէքսիզին տուրմըշ, պու էսնատէ մաքինաճը ճանըընըն փայիտէսի օլտուղընը կէօրիւպ, գազանը բաթլամագտան գօրգարագ մաքինայա պուխար կէլէն պօրուլարը գաբայարագ հավայա գօյվէրտի։

Ժօն սօրտը քի,

—Նէ՞ վար։

—Բէրվանէ եա գըրըլտը եա պիր շէյէ թագըլտը, տէօնմէյօր։

—Նէ՞, գուրթարմագ գաբիլ տէյիլ մի տիր։

—Գաբիլ տէյիլ տիր։

Շու տագիգալար վուգուա կէլէն գազա՝ թամիրէ սարֆ օլընամազ, մատէմքի բէրվանէ թագըլմըշ տէօնմէյօր. պուխար՝ գաճատան չըգըպ կիտիյօր, եէլքէնլէրէ միւրաճաաթտան պաշգա չարէ եօգ տըր. հալ պու քի եէլքէնտէ չիմտի վարօրտա էն պէօյիւք միւման օլան րիւզկեար ալէյհինտէ հարէքէթ պասըշ իտէյիլէճէք տիր։

Ժօն՝ կիւվէրթէյէ չըգտը, լէտի քէլիմէ իլէ իւչ լօրտա անլաթտը, պատէհալ եաւիր արգատաշլարը պէրապէր գամարայա կիրմէսինի րէճա իթթի. Կոլնըրվան կիւվէրթէտէ գալմագ իսթէտի։

Ժօն Մանկէլ՝ չիտտէթլի պիր «Ա՞» իլէ տէտի քի,

(Տէվամը)

իթմէքտէ տիր, խասթա օլանլար խուսուսի թէտավիխանէլէրէ կէօնտէրիլմէքտէ վէ օրատա սու վէ ժիմնասթիգ իլէ թէտավի խոլունմաքտա տիր։

Գու թէտավիխանէլէրտէ գանլարը՝ սագաթ օլան չօճուգլարտան՝ սագաթ օլան ադալարըն թամիրինէ մախսուս ալթ վէ էտէվաթը իղհար իթմէք իզթէ երլարը ֆէնն պուլընմագտա տըր, պիթիւն պաւնլարտան չօճուգլարտա մէճանէն վէրիլիր. հաֆթատա 25 սանթիմ իւթիւ պեռէն չօճուգլար պիր իւճաղ էթմէք իլէ սիւտլի գահվէ իքիւճուք չէլէր՝ հալաղտէ ֆագիր չօճուգլարա պու սիւ վէ էքմէք երպագը խալքաստ պիրինին թէրք իթտիկի մէպլաղ իլէ քէսմին խոլունմաքտա տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ցիվանը Հիւմայուն Թերճէմանլըղը իլէ թէշրիֆաթը Ումումիյէ Նէզարէթինէ, թէշրիֆաթի խարիճիյէ աթուֆ. Լուիլգ պէյ էֆ. հազրէթլէրի թային, Մէքթէպը Թըպպիյէի Շահանէ մուհասեպէ սաքէրիյէ պաշ քեաթիպլի սանլիւն պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ սայլիւ օրտէքը էվվէլի, Խաղինէի Հիւմայուն իւչինճի քեաթիպլի իղգ. Իղմիրլի պէյէ միւթէմայիզ, մէնզիլ սալապէթ պէյէ միւթէմիզի միւհէնտիս իղգ. Ֆէյզի միւֆէթթիշի միւհէնտիս իղգ. Ֆէյզի էֆ.յէ սանիյէ վէ Մէճլիսը Մէարիֆ գոլէմի խիւլաֆասընտան րիւթ. Մէհմէտ Սառահալլահ էֆ.յէ սալիսէ րիւթպէլէրի թէվճիհ,

Ատանա վիլայէթինտէ Անամուր գազասը գայմագամլըղը՝ Սիլուշ գայմագամը րիֆ, Մոհմէտ Ֆաիգ էֆ.յէ, Հալէպ վիլայէթինտէ Սիրուշ գազասը գայմագամլըղը՝ մէքթէպը միւլքիյէի Շահանէտէն մէէզուն վէ Գուտսը Շէրիֆ միւթէսարրըֆլըղը մայյէթինտէ իքմալը միւտտէթ իտէն Մէհմէտ Սամի էֆ.յէ, Գոնեա վիլայէթինտէ Գոչ գազասը գայմագամլըղը՝ մէքթէպը միւլքիյէի Շահանէտէն մէէզուն օլուպ Սուրիյէ վիլայէթի մայյէթինտէ իքմալը միւտտէթ իտէն րիֆ. Շիւքրի էֆ.յէ թէվճիհ պույրուլմուշ տըր։

ՆԻՇԱՆ

Գաղիւսատաէթ իւլ ալիյէ ազասը Մուսթաֆա ազայա Չինճի Մէճիտի, Խաղինէի Հիւմայուն իւչինճի քեաթիպի իղգ. Իղզէթ պէյէ 4իւնճի րիւթպէտէն Օսմանի նիշանը ալիլէրի, Խավէրանը Հազրէթը Շէհրիյարիտէն Խասէմի Թասսար Շահանէ Փէրիզի սաատ. Շուքրի բաշա հազրէթլէրինին հարէմի հանըմ էֆ.յէ 1ինճի, վէ իքի քէրիմէսի հանըմլարա Չինճի րիւթպէտէն Շէֆգաթ նիշանը Հիւմայունը,

Երքէանը հարպիյէ գոլաղալարընտան փիւթանլ. Էնվէր էֆ.յէ ալթուն Լիյագաթ, Մոհաճիրին սէվք մէմուրը Խալտ էֆ.յէ վէ բօլիս օմվիլ Իզզիճի սրնիֆ գամիւշլէրիտէն Թըճավալը հաճի Մէհմէտ էֆ.յէ կիւմիւշ Լիյագաթ միտալեալարը իհսան պույրուլմուշ տըր։

ՌԷՍՄԻ

Տամզըրդա Էվվէրիչլի գօյունլար իլէ Թիֆթիգ քէչիլէրինին իմրօրընա միւսաատէ օլընմամասը գարարը վագը իգթիզասընտան օլտուղը վէ պու պապտէ իրճապ իտէնլէրէ Թէպլիղաթ իճրա իլիանլիկի հալտէ, խիլաֆը մէմնուիյէթ օլարագ էվվէլքի կիպի Տէրսաատէթէ պու կիպի հայվանաթ սէվք իտիլմէքտէ պուլունտուղը Շէհր էմանէթը ճէլիլէսինին իշարըընտան անլաշըլմըշ օլտուղընտան, պիր այ միւտտէթ թայինիյէ պու միւտտէթին ինգըզասընտա պուրմա օլմայան Էրքէք Թիֆթիգ քէչիլէրին հէր նէ սիննտէ օլուրսա օլսուն քիւլլիյէն վէ պուրմա օլանլարըն 4 Խաչընը իքմալ իթմէտիքճէ վէ տիշի Թէֆթիգ քէչիլէրին տէ 5-6 խաչընը իքմալ իլէ տիշլէրի տէօքիւլմէտիքճէ Տէրսաատէթէ վէ տիւկէր վիլայէթա կէօնտէրիլմէմէսի վէ կէօնտէրիլտիկի սուրէթտէ զապթ ու միւսատէրէ օլընաճաղընըն ալէագատտարանա թէֆհիմի ֆի 13 օգոստ. 322 Թարիխլիյէ Տախիլիյէ նէզարէթը ճէլիլէսինտէն իրճապ իտէն տէվայիր իլէ վիլայէթա էխիրտէն Թէպլիղ խոլունմուշ օլտուղը էմանէթը միւշարիլէյհանըն իշարը իւզէրինէ իլան օլունըր։

ԹԻԿՃԱՐԻՅԷ

ԹԻՐԹԻՍԱՏԱ ԱՐԲԱ ՃՐԱԱԹԸ

Թիւրքիյատա թէվսիի զէրաաթը գապիլ օլան պիլումում մահսուլաթը արգիյէ մէյանընտա արպանըն պիր մէվգիի մախսուս իհրազ իթտիկի չիւպհէսիզ տիր։ Անատօլուտանըն միւնպիթ, մահսուլտար արազիսինտէ Էթթիշէն վէ պիրտ խալինէ սալիհ օլան ճինս արպալարըն պիլումում էվրօբա իսթիհլաքեատ բիւտչէլարընտա բէք զիյատէ մաղհարը րաղպէթ օլմագտա պուլընտուղը, մուհագգագ պիր գէյֆիյէթ տիր, Բումէլի մահսուլը օլան արպալարըն ճիլէսի խա-

լընըզ 11 ղշ. զըյմէթինտէ օլտուղը հալտէ, Անատօլուտալընըն պիրտ արպալըգն զըյէսի, ճինսինէ կէօրէ, բուշալըղըն զըյէսի, 28-32 բարա ֆիյաթընտա պուլընմագտա տըր։

Թիւրքիյանըն միւթէնէվվի ճինս արպալարտան իխրաճաթը սէնէվիյէսի 6 միլեօն քիլօկրամմըղ ատարընտա 88 միլեօն ղշ. խանի 880,000 լիրայի Օսմանի զըյմէթինտէ օլտուղը ըէսմի սթաթիսթիգլէրլէ միւսպէթ տիր, պունըրլա պէրապէր, մէմալիքը Շահանէտէ արբա էքիլմէսի մէմալիքը սաիրէտէ պիլճիւմլէ հուսուլ պուլաթ վէ պիլխասսա պուղտայ պէրլրի հօզգընտակի ուսուլը ֆէննիյէյէ մուվաֆըգ օլմատըղը կէօրիւլմէքտէ տիր։

Հէր նէ գատար Անատօլուտանըն պազը մահալլէրինտէ պիրա իմալինէ սալիհ արբալար էքիլմէքտէ իսէ տէ, նինէ մահսուլ քէմիյէթէն վէ քէյֆիյէթէն մէմալիքը սաիրէտէ պիրաճըլըղըն թէրագգի սէպէպիյէ արթան իհթիյաճաթ տէրէճէսինտէ պուլընմամագտա տըր։

Պիրաճըլըղ սէնաաթընըն միւթէրագգի օլտուղը մէմալիքտէքի պիրաճըլար գը օլտուղը մէմալիքտէքի պիրաճըլար արբա պէրլինտէ չիմիքի հալտէ մէվգի թաթպիգտէ պուլընան ուսուլին իճրաամթը ֆէննիյէ տաիրէսինտէ թասարրուֆ վէ բօլանը քէնտի մէնֆաաթլարը իքթիզասընտան օլտուղընա գանաաթը քեամիլէ հասըլ իթմիշլէր տիր։

Իշթէ արբանըն նէզաթէթ խասսէլէրի հօզգընտա իճրա օլունան թէտգիգաթը ամիգա նէթիճէսինտէ պիրաճըլըղտա իսթիմալէ էլվէրիշլի վէ պօլ մահսուլ վէրէն Շուէտ վէ Մաճարիսթան մէվրուսաթընտան իքի նէվ տողում քէշֆ օլընմագտա տըր։

Արբանըն պիրաճըլըղտա իսթիմալէ էլվէրիշլի օլմասը իչիւն, հալընըզ իրի տանէլի վէ տօլկուն պուլընմասը քիֆայէթ իթմէզ, պունըն միւհթէվի պուլընտուղը նիշասթա մըգտարընըն գըյմաթէն վէ խուսուսիյէ ալպիւմ հավի օլան սուլը ուհասըլլարտան ֆազլա պուլընմասը լազըմ տըր։ Պու իսէ հօյվանաթը էհլիյէյէ իսթիհլեաք արբալարտա արանըլան չէրայիթին աքսի տիր, պու աթզայէ իճրա օլընան թէճրիպէլէր նէթիճէսի օլարագ, միւթէնէվվի ճինս արպալար ասլի ճինս տէրբա թարլալարը խաղընլաշա էքիլմէքէ պաշլանմըշ տըր։

Իշթէ պունըն նէթիճէսինտէ միւնթէզամ արպալարըն ճինսլէրի, խուլաչ վէ մաթլուպա մուվաֆըգ պիր հալէ իֆրաղ խոլունմէշ օլտուղը թէպեյյիւն իթմիշ իսէ տէ, պու թէճրիպէնին միւնհասըրըն մէզգիւր ճինս արբա՝ պէրաաթըն թէվսի վէ ինթիշարը իչիւն քեաֆի թէրէճէտէ իքթիսապ իթմիշ պուլընմասըն տէզթէմէզէ պուլընմասը տըր։

Գուխատան սօդմը Շուէտտէ սաֆալը լապօրաթուարընտա թամթիգ օլընան ուսուլէ թէվֆիգըն, պիրաճըլըղտա իսթիմալէ սալիհ հէնի ճինս արբա իսթիհսալ իթմէքէ իչիւն, միւթէնէվի ճինս արպալարըն ըլահը թէգարրուպ իթմիշ տիր։ Մամաֆիհի պեօյլէ պիր մէշգուլիյէթին ուզուն միւտտէթ տէվամ իթտէճէկի կիպի, իզտամաթը միւթէվազին աքիշը իննիյաճ պուլընտուղը սա աշքեար ըտըր։

Ցիւհագգըգա պիր մըգտար ասըլ արբայա պաղըլընմա ճինսէ միւչապէհէթ կէօրիւլէճէկիւլ իսէ տէ, թը պիր թէմ գիգաթլա պունըն գանիլի օլտուղը թէպզէյյին իտէր. չիւնքի ագրա թանէլէրի միյանընտա խայլի ֆարգ մէվճուտ օլտուղը բէք գօլայ անլաշըլմագ պիլիր։

Իշթէ պու սուրէթլէ պազըն տանէլէրին վասաթ թարաֆլարընըզ եօրթէն տըւղէղլըրըն սէրթ վէ բօրլագ վէ տուզլընտէ վէ պազըն տէ խումուշագ սիւնկէր կիպի վէ տալկանըր օլտուղը վէ պազը քէրէտ տէ սըրթ թարաֆընըն ատալարը տիշլի վէ խա տիշօլը, խանի տուլ պիր հալտէ պուլընտուղը կէօրիւլիւր։

Պու սէպէպլէ էքըճինա զանն օլունան պիր մըգտար արբա հազգընտա, իճրա օլունան թէտգիգաթը ֆէննիյէ նէթիճէսինտէ, պունըն միւթէսարրիֆ ճինս արբալարտան իպարէթ վէ պէհէր ճինսին քէնտի խինէ մախսուս խասսէլէր վէ մահսուլաթլարը մէվճուտ օլարագ, պազըըօնըն պիրաճըլըղտա էլվէրիշլի վէ պազըօնըն տա զայրը սալիհ պուլընտուղը թէգարրուպ իթմիշ տիր։

Պունտէն պաշգա, պու ճինս թօխումլարընըն չիմիքի կիպի հէլիչի կիւղէլ նէթիճէ մուվաֆըգ պուլընմայանտղը չիւրսհէսիզ օլտուղը կիպի. չիֆթճիլէրին նազարըյէթը՝ թօթխման պու իշէ խօտ տըր. պիւճիւմլէ պէրէքէթ խօգ տըր։ Պիր տէ արբա պէրլերինտէ հէնուզ թաթպիգ խոլընըն ուսուլը ակրիգանըն ֆէննին քէշֆիյաթը հօզգընտակի կէօրէ թաաննիլի քէշֆիյաթի տէ արը Նաղարը իթիպարա ալընմազ չայան տըր։

Իշթէ զըրաաթըն չէրայիթը մէպա-

թէյէ թէվֆիգ խոլըմէսի խուգուքինտէն իրլէրեանըն մէմալիքը միւխթէլիֆէսին-տէ, Թալէպի սայմա արթան պիրաճըլըղա միւսաատէլի արբա մահսուլը վէ խլուրաճաթը, Թիւրքիասա սալիլ քէմալը թէվլիյէ էլէրիլէիլի չիւպհէսիզ տիր։

Էյի ճինս պուղտայ թօխումը ինթիխապ էտէլ վէ ասիր թարլայէ էյլէ-ակկինէ վէճէշէ, մէմալիքը Շահանէնին խուսուսիյէ Անատօլու զըրաաթընտա իթյմ վէ արբալարըն իսթիքբալ էնաւ պիր խմալինէ սալիհ ֆաթթաա թօխումլարընըն ինթիխապ ըրը օլարագ չիֆթճիլէրի խոլընմասը, այնը զամանտա արթիլ պիլիւմի մէվքիթ, այ տահի պիր ճինս արբա մէտէնիյէթ իզտիշար իթմէմի ուլ սուլիւմ պիրճը արբանըն մահմուլի խաւի պիր նթիճէ իթ պիրիւշա ըլըր։

ԷՄՎԱԼԸ ԷԹԹԱՄ ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

(Բագար երթէսի կիւնքի նիւսխայէմիզտէն մաքատա)

69 մատտէ. — Մատտէի սապզգատա պէյան օլունան քէթէպէ վէ մէմուրին վէ սաիրէ մէմուր օլտուղլարը թէրէքէլէրտէ պիզզաթ պուլունմարագ, մէվատտը սապըզա ահքեամընա թէվֆիգէն մուամէլաթը թահրիրիյէի իքմալ իթմէքտէն, նիհայէթ պիր հաֆթա միւրուրինտէ թէրէքէլէրին գասսամ աէֆթէրլէրիյէ վէսաիգը չէրիյէլէրինին միւսէվվէտաթընը թանզիմ վէ միւմէյյիզլէրտէն պիրինին թաահհիտինտէն կէչիրիլիպ, զաթ ճէրիտէսինէ մուվաֆըգաթը թահրիր վէ իմզա օլընտուղտան սօնրա պաշ քեաթիպլէրէ թէվտի, վէ պաշ քեաթիպլէր տախի թահիր վէ իմզա իլէ չէրի հաքիմլէրէ վէ գասսամլարա իթա իտէրլէր, օնլար թարաֆընտան տախի կէօրիւլիւպ «հագըլա» իշարէթի քէշիտէ խոլընըքտէն վէ միւսվէտտէյի թանզիմ իտէն քեաթիպէ թէքրար վէրիլիպ թէմիզէ չէքիլտիքտէն սօնրա, նինէ միւմէյյիզլէրտէն պիրի վէ պաշ քեաթիպ թարաֆընտան կէօրիւլիւպ, պատէլիմզա հիւքքեամ վէ գասսամլար թարաֆընտան տախի վէ մուզգայէլէ օլունմագ իւզէրէ մուզգայիւտէ հէմէնօ լունըր, գայտ տահի հաֆիզըն սիճիլէ գայտ վէ մուզգայէլէ օլընմըշ տըր» իպարէսինի թահրիր վէ սիճիլ սահիֆէ նումէրօլարընը վազ վէ մուզգայէլէթիւբն մախսուս օլան մէօհրլէրիւքտէն սօնրա, գասսամլարա վէ հաքիմլէրէ վէրիրլէր վէ օնլար թարաֆընտան իմզա խոլըրլար մէօհրլէրնէր։

70 մատտէ. — Գաչքեաթիպլէրիյլէ միւմէյյիզլէր օլմայան չէրի մահքէմէլէրի քեաթիպլէրինին թահրիր էյլէտիքլէրի թէրէքէլէրին գասսամ տէֆթէրլէրիյլէ սաիր վէսաիգը չէրիյէլէրի միւսվէտտէլէրի նաիպլէր թարաֆընտան կէօրիւլիւպ թահրիր վէ խագըլա իշարէթի քէշիտէ խոլըլտուգտան սօնրա, մատտէի սապըզա մուճիպինճէ իքմալը մուամէլէ օլունաճագ տըր։

71 մատտէ. — Իքի գայտ արասընտա իքի բարմագտան զիյատէ վէ խա նօգսան պօշ մահալ պըրագըլմագ ճայիզ օլմատըղը կիպի, սաթըրը արալարընա վէ խա քէնարա իլավէ վէ թահշիյէ խոլըմագ վէ խա սաթըրլար ըրա հէքք վէ սիլինթի օլմագ զամթէն մէմնու տըր. անճագ էսնայի գայտտա պիր կէօնա սէհվ վուգու օլուր իսէ, ֆագաթ օլան քէլիմէլէրին պալասընա ինճէ պիր չիզկի չէքիլէրէք, պունըն քէչիլտիքի վէ նօգսան օլան քէլիմէլէր սաիրի օլ գայտըն պաշընա խագըլա գիլիր հիւքքեամ թարաֆընտան մէօհրլէնիպ թասթիգ վէ թասհիհ օլունաճագ սահիֆէ նօմրօլարընը վազ վէ ճէսպէթ օլտուղը, իւգ սահիֆէի գանըն պէյազ թասհիհ օլունանտա թէսհիհ թարաֆընտան պէյազ էլ վէ պիր մէօհր իլէ թէստիգ գարինը թէնզիմ իլէ մէօհրլէնըր տըր։

(Տէվամի)

ՄԻԼԹԻՖԷՐՐԻԳԱ

Գէօսթէնէն Սալիհ ազա նամընտա պիրի, Սիրքէճի ճիվարընտա Թօթրագան օթէլինտէ իգամէթ իթմէքտէ իքէն, Ասթորկայտէն պուլընան հէմշէհրիլէրինի կէօրմէք վէ պազը իշլէրինի թէսվիյէ իթմէք իւզրէ, օլ թարաֆա կիտէճէկինտէն Հայտար Բաշա ըրմեինէթէր օթօմօպիլը քէնտիսինէ կէօմէտէրիլ ճէկինի օթէլտէ պուլընան խըրմեքեթան իշիլէ հօյլէր։ Սալիմ նամը վէրիլիր, պանը թէֆգայի օթէլին գաբըսընըն էսնի մէնտէ կէօնտէրիլտէն սօնրա պիրի օթէլին թէրտիպինտէ օթէլէ անաստիլան կէօղլէրինէ կէօրինիւն վէ ֆագաթ նէ օլտուղը պէլլի պուլընան պիր չանթա, Սալիհ ազանըն պու արթիլէնը իշթէմինա ազ աքշամ պիրպաշդա իչիւն սօն իսմէթինտէ իտէր, իշտէ պու վէ պու վէ պու պապ սէվճի էտիլմիշ տըր, Սալիհ ազա տախի Սալիմին սէօզլէրինէ գանարագ, քէչէն բագար

կիւնիւ պիրլիքտէ Հայտար Բաշայա կիտմիշլէր։

Երթէսի սապահ չըմէնտօֆէրլէ Անատօլու քէնտէ պաշլայան իտարտուղ իւզրէ օ պաղտան վարդանէ սէնտէսինի միւմտիթէ քեաթիպէ պուլունան Ալիեի իրար իտէր։ Սայտիպի Սալիհ ազա խաթեալիճաղ քէմ Սալիհ կէօրմէքտէն կէչիւն կէօմուլ գալըրըտա պուլընան սէրքի՝ կէսմիլէ թէպէրէլէ 100 ղշ.լըղ պիր թանէ Բումէնիա պանգնօթը իլէ 4 թանէ էսքիլիքէրէ ղշ.լըղ, 3 թանէ 10ար ղշ.լըղ գայմէ վէ պիր մըգտար Բումէնիա բարասը հէրէ սիլիւքէր, քէնտիսի կէլտիւքի գէյէնտիւ մէզզիւր բարալարը հէրէսի ալարագ սանտըղըն գօյմասը Սալիմէ իլիթար խաւէր։

Սալիմ տէ կէօյա գայիմէ վէ բարալարը սանտըղա գօյար վէ գօյտուղը ճէպինտէ Սալիհ ազայա սէօյլէր։ Հալպուքի չըմէնտօֆէրլէրին հարաքէթէ գըմանը քէլէկ, Սալիհ ազա Սալիմ իլէ վէճտուղ սօնրա Թրէնէ պինէճէքլէրի իճրա իտէրլէր Նիհայէթ Սալիհ Ասթարկայտէն միւրօսէնլէթ միրայի էվտէ օրատա պիր օթէլ միւսաֆիր օլուր։ Սլը ալընըր սանտըղըն աչըլմըշ վէ քէնտի թէրփագէյան լէօ ասանգառ քիւլիւտա հաճը պիր պօշ օլտուղը կէօրիւլիւր։ Սալիհ ազա պալինտինի մէշէրի հէօգիւնտէ վէ պուչի խանիմ սաֆքէ պիր ճէնագ... վէ թարաֆլարընտա իսպաթ մէշթագ վէ պիր հաքիմ վէ Սալիմին սանտըղա գօյտուղ կէօրիւրլէր. պազ թէգտումիշլէր սօնրա Սալիմինին...

—Ջօթըրտան Գօթրագան ալըպ քէնտի քէֆիլ պիր կէօրինիւն էշագրէ պէրապէր օլմաքսըն իրթիք, Միւտտէ՝ ... Սալիմ, պիր մէքթէպ սալընտա Սալիմին թէքրար Ջօթուլ Բէքեարրի էֆէնտիլէրին պիր տէ Սալիմ իլէ գօնուշտուղտան օլմագ վէ ուղաքլարտան պիրինին Ասթոպալ քօրպելինտէ լազըմ տըր։

—Պէյօղլունտա օդ էնկլէթէրէնին տեօքմանէ անսը էէնհանէ...

Իտարէի Սալիհ իլէ Ամիրէ իչունտա 100տէ 75 գուրուշ վէ 100տէ 25 թէրէ հաղըլա գոյուլմագ իւզրէ պիր սէնէլիք միւլթէզիմին լիւզում կէօրիւնէն 55 պին գըյմէթ ճէտէ հաղըն միւնագասա թէպլիս թալիւթ մը օլունաճաղընտան, միւնագասայա տախիլ օլմագ վէ չէրտնամէյի կէօրմէք իսթէյէնլէրին 100տէ օն նիսպէթինտէ թէմինաթ աղչէլէրինի վէ խա իւզնի միւթէպէր վէ միւտտէթ գէֆալէթնամէլէրինի համիլէն մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի.

4 իւլիւ 322

Ճէզմիսի չէրիֆէ վէ իսպարթայէ թապի թէմզի վէ իթէմ օլունմագ իւզրէ միւլթէզիմին լիւզում կէօրիւնէն գոնունտու վէ ֆէնէր միւլիյետա 45 պին միւթէմէյէ իւլ ճինս լէվազիմին մէճմուուը 33000 ղշ.տա թալիփի խօնանէյէ օլտուղընտան, վէ չէհրը իջալը միւնպիթ նէտիճէ քընայթէն կէլտիւքինտէն միւնագասասը իճրա վէ գաչ բարա թէքլիֆ գալուլ օլունաճաղընտան, նօգատանըլըյա իւլտա իտէճէք թալիփլէրին 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէմինաթ աղչէլէրինի վէ խաւէստ միւթէպէր վէ միւտտէթ գէֆալէթնամէլէրի համիլէն էյամ թահսիսէն մէօճիպինճէ հէր կիւն սաաթ 10ա գատար մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի.

4 իւլիւ 322

Իմարաթը Ամիրէ իչիւն պիր սէնէլիք օլմագ իւզրէ միւլթէզիմին լիւզում կէօրիւնէն 28000 չուվալ իջան 28800 չուվալա գատար քէօմիւրին պէհէր չուվալը 59 ղուրուշ 30 բարայա թալիփի իւզրինտէ իսէ տէ, ֆիյաթը մէզգուր հասըլ լայէֆը պուլամամըշ միւնագասասը պիր հաֆթա մէտտէտէ թեմտիտ ֆիյաթը քըրա դրա օլպալա միւնագասա միւտտէթի թէքլիֆը թալապլար հաֆթա իտէն գըտար հէր կիւն թալիփլէրին 100տէ օն նիսպէթինտէ թէմինաթ աղչէլէրինի վէ խա իւզնի միւթէպէր վէ միւտտէթ գէֆալէթնամէլէրի համիլէն մէճլիսը իտարէյէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի.

4 իւլիւ 1322

ՕՍՄԱՆԼԸ ՊԱՆԳԱՍԸ

Մալիյէ նէզարէթի թարաֆընտան մէճիտիյէ ուֆագլըգլարընտան օլան սիքքէ բարալարըն միւպատէլէսի իլէ մէյտանը թէտավիւլտէն գալտըրըլմասը իչիւն վուգու պուլան թէքլիֆ վէ իշարէ մէզֆիգէն, Օսմանլը Պանգասը՝ մէզքիւր սիւքք բարալարը պէրապի միւպատէլէ պու կիւնտէն իթիպարէն Հազ. 4/17յէ գատար ճումա վէ բազար կիւնլէրի միւսթէսնա օլմագ իւզրէ հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ օնտան, էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 3է գատար Գալաթաքի կիշէլէրինտէ գապուլ խոլընաճագ տըր։

Մէզգիւր բարալար արասընտա միւպատէլէյէ գապուլ օլունամայաճագ բարալար պուլունամագ իգթիզա իտէր. Թուլթա վէ էպզըր թէմամըլէ կէօրիւլիւր բարալարը, խախսա իւզէրինտէ սիքքէ օլտուղընա տէլալէթ իտէճէք հիչ պիր ալէամէթի օլմայան աղչէլէրի համիլ պուլընան թօրպալար պու գաբիլ բարալարըն թէֆրիգընտէն սօնրա պէրայի միւպատէլէ կէթիրիլմէք իւզրէ սահիպլէրինէ իատէ օլունաճագ տըր։

10, 5, 2, 1, $^1/_2$ ղուրուշլուգ միւխթէլիֆ մէճիտիյէ ուֆագլըգլարը գարըշըգ պուլունմայալ, այրը այրը պուլընտըգլարը հալտէ Օսմանլը Պանգասը կիշէլէրինէ կէօթիւրիլմէլի տիր։

Պէրայի միւպատէլէ կէթիրիլէճէք օլան մէպալիղ՝ քիւլլի մըգտարտա օլուր իսէ,

20 բարալըգ սիւքքէլէր 500 ղուրուշլըգ թօրպալար իչինտէ.

1 ղուրուշլըգլար 1000 ղուրուշլըգ թօրպալար իչինտէ.

2, 5 վէ 10 ղուրուշլըգլար 2000 ղուրուշլըգ թօրպալար իչինտէ պուլունմագ իճաբ իտէր։

17 օգոստ. 1906, Տէրսաատէթ 30-3

ԻՆԹԻՑԱԹ ՍԱՆՏԸղԸ ՎԻՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒԲԷՍԻ

Սէրմայէսի 130 միլեօն ֆրանգ տըր.

Իհթիյատ աքչէսի 36 միլեօն ֆրանգ տըր.

ՊԱՇԼըճԱ ՇԱՐԹԼԱՐ ՇՈՒՆԼԱՐ ՏԸՐ

Թէսլիմաթ՝ ալթուն ղուրուշ իւզէրինէ օլաճագ տըր, վէ 50 ղուրուշտան աշաղը թէսլիմաթ գապուլ օլունմայաճագ տըր։

Վինէր Պանգ Ֆէրայն պու կիւնքի գատար բարա կէօրէ բարա թէսլիմ իտէն 1000 լիրատան տուն մէպալիղ իչին 100տէ $3^1/_2$ վէ պու մըգտարը թէճավիւզ իտէն մէպալիղ իչին անճագ 100տէ 3 ֆայիզ վէրէճէք տիր. մամաֆիհ, բարա թէսլիմ իտէճէք զէվաթը 15 կիւն էվվէլ մահալլի հավէսթալարըյլա խապէրտար իթմէք չարթըյլա մէզքիւր ֆայիզի թէնզիլ վէ խա թէզլիտ մուխթար տըր։

100 լիրայի Օսմանիյէտէն աշաղը օլան թէսլիմաթ՝ իխթէնէլիտիկի անտէ խատէ օլընապիլիր։

Պանգա խօզաբքի մէճխուզաթ՝ էվվէլինտէն վէրիլէճէք պիր թահրիրի իշարա թապի տիր. շէօյլէ քի,

Լիր. Օսմ.տէն	Լիր. Օսմ.յէ գատար	
100	150	3 կիւն էվվէլ
151	200	6 » »
201	500	10 » »
501	1000	15 » »
1001 վէ սիւնտան եօգարը իչին		30 » »

Վինէր Պանգ Ֆէրայն իսթէտիկի անտէ ճըգատան կէօրիւլէն ալաճագը սահիպը մէճլուսաթա մէճէտտիյէ իտէրէք, մէրգումըն հէսապընը գարամագ հագգընը մուհաֆազա իտէր։

Վինէր Պանգ Ֆէրայն՝ ազըլպալիղ օլմայան նամընա սախլ ճըղատան վէրէպիլիր, պու թագաթիրտէ մէճխուզաթը անճագ էվվէլճէ թային թահլէն վէչի վէ խա վասի իճրայէ սէլահիյէթտար տըր։

Իմթիյազ սանտըղընտան մաատա Վինէր Պանգ Ֆէրայն պանգա մուամէլաթը իճրա իտէր։

Գ. ԷՐՄԷՆԷԱՆ ՎԷ ՇԻՐԷՔԷԱՍԸ

ՊԷՕՅԻՒՔ ԷԼՊԻՍԷ ՏԷԲՕՁԻԹՕՍԸ

ՍԹԱՆՊՕԼՍ

Սուլթան Համամընտա, Թօբալեան խանընըն թէքմիլ իքինճի գաթընտա

Էլպիսէ մաղազալարը միյանընտա հէման էն էսքի վէ էն զիյատէ քէօգը էմնիյէթ իթմիշ օլան վէ 1871 սէնէսինտէ թէէսիս օլունան Գ. ԷՐՄԷՆԷԱՆ պէօյիւք էլպիսէ տէբօզիթօսը, էսքի նամ ու նիշանընը վէ մէքեանընը ասլա թէպտիլ իթմէտիքինտէն մաատա, սահիպ վէ միւէսսիսի պու տէֆա պիր գաթ տահա ինթիզամ վէ թէքէմմիւլէ պէրաբը պուլունան խանընըն ուլումի իքինճի գաթընը քէնտիսինէ հասր վէ մաղազասընը թէվսի էյլէմիշ տիր։

1. Օրատա մէվճուտ էլպիսէլէրին սօն մօտա գումաշ վէ պիչիմլէրինի,

2. Գումաշլարըն մէթանէթ վէ զէրաֆէթինի,

3. Ֆիյաթլարըն ղայէթ միւթէտիլ վէ էլվէրիշլի օլմասընը։

Բէյլիւլայն կէօրէն միւհթէրէմ միւշթէրիլէրին մէզքիւր մաղազալարըմըզտան այրըլմայաճաղլարընա գանի էնինիզ։

Մէզքիւր մաղազատա էօյլէ իւզէրինէ տէ էլպիսէ խազըրլամագտա տըր։

ՖԻՑԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

ԳՐԷՏԻ ԼԻՕՆԷ ԳԱՅՍԱԼԱՐԸ

Գրէտի Լիօնէ Պանգասը՝ Սթանպօլ շիւպէսինտէ էէնի գայսալար վազ էյլէտիկինի վէ պունլարըն վէսաիգ, միւճէվհէրաթ, նուգուտ, հիսսէ սէնէտաթը, թահվիլաթ, բանդ, պանգնօթ, սաիր էվրագը, աղար վէ էմլաք հէճճէթլէրի վէ սաիրէ հըֆզ իչիւն էհալիի քիրամըն նէզտը խաթէրնէանէ արզ իթտիկինի պէյան իլէ քէսպը ֆախր էյլէր։

Հէր քէսին քէնտի զիզզէյէթ մէվատտընը սըրգաթ վէ հարիգ թէհլիքէլէրինէ գարշը խաթէր թէհէմմիւնտէ ալմասընտա նէ տէրէճէ պէօյիւք մէնֆաաթ պուլունտուղը միւսթաղնիյի պէյան տըր։

Գայսա միւթէվասսիթ վէ միւփիթ ֆիյաթ իլէ իճար իտիլէն մէզքիւր գայսալար գէմանըրըլմէգտա մէճմաս էն բաստիկ վէ էն միւքէմմէլ թարզը ինշայէ խարըլմըշ օլուպ, կէճէ կիւնտիւզ տախի պիր նէզարէթ թահթընտա պուլընտըրըլմագտա տըր. պիր տէ հէր գայտա տահիլինին այրըճա անահթարը օլուպ, միւսթէճիրլէր քէնտի միւֆթահը քէնտիսինտէ մախսուս պիր սուրէթը թէրթիպ իւզրէ իսլէյէ պիլիր խոլըմագ էյլէր։

Միւսթէճիր հէր կիւն սապահլէյին ալաֆրանգա սաաթ 8 պուչուգտան աքշամ սաաթ 6յա գատար գայսասընը հէր սաաթ խուլանմագ իմքեանընտա խոլընըր։

Վ. ՐԻԿՕ

ԲԱՐԻԶԻՆ ՄԷՇՀՈՒՐ ԸԹԸՐՈՒՅԱԹ ՖԱԲՐԻԳԱՍԸ

Հօլանտա գրալիճասը, Եունան գրալը հազրէթլէրի Սրանիա սէրայը գրալիսի միւթէահհիտի օլուպ միւխթէլիֆ սէրկիլէրտէ չէրէֆ տիբլօմասը իլէ ալթուն վէ կիւմիւշ միտալեալարա նաիլ օլուպ, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին Լէժիօն տ'Օնէօր նիշանընըն Չինճի րիւթպէսինի համիլ տիր։ Բարիզտէ էն զիյատէ մօտա վէ ըէվաճ օլան լավանթա

ՖԱՄԻՍ ՎԷ ԱԼԹԻՍ

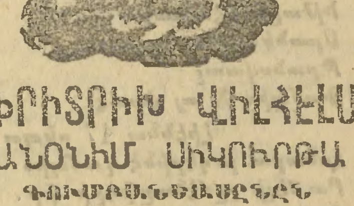
օլուպ, Րիքօ ըթըրիյաթխանէսինտէ հէր նէվ ըթըրիյաթ իլէ բիրինճի քալիթէ գօգուլը սապօնլար իմալ օլընըր. պունտան մաատա էմալաթը խուսուսիյէի քէսիրէսի օլուպ, մէշհուրլարը՝

Ագթըփտիւլէրին ըթըրը, սանթա, կլայսերին, լօգրէճիա, սաներօ, մօնտէն ըթըլ լավանթալարը տըր։ Մամուլաթը թահիրլէ թաահհիւթլիյէ մազհար օլուպ, միւհրէի աթըրլարը թարաֆընտան թահսիլ օլունմագտա տըր։ Սաչլարըն աքօքայի մաքէմ օլան պիրինճի թուալէթ սույու, Ամէրիգա չամբուանը, տիշ սույու վէ թօգը, կլիսէրինլի սապօն։

ՄԱՀՍԱՍ ՖՐՈՒՇԱՆԸԼԱՐԸ

Գալաթաատա ժօզէֆ Հիսար մաղազասը, Պէյօղլունտա Ճատտէի Քէպիրտէ 406 նումէրօլու ժօրժ Սիմօն, Սթանպօլտա Եէնի Ճամիի Շէրիֆ գարշըսընտա Մէհմէտ Քեազիմ պէյ, Եէնի Ճամիտէ Ն. Լիմօն վէ Նինէ Եէնի Ճամիտէ Քէմալ Էտհէմ պէյ, Պաղչէ Գաբուսընտա Թուլիպար սօգաղընտա Մ. Մէլքօ, Պաղչէ Գաբուսընտա Հիւսնի Ըէուֆ պէյ, Մէյտանճըգ սօգաղընտա 11 նումէրօլու Ն. Մինթանճեան էֆ.լէրին մաղազալարը տըր։

Տէրսաատէթտէ ումում աճէնթէսի Գալաթատա Ն. Գ. Տալեճօ։



ՖՐԻՏՐԻԽ ՎԻԼՀԷԼՄ ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԳՈՐԹԱ ԳՈՄՊԱՆԵԱՍԸ

Հայաթ սիգորթալարընը կէօրիւր վէ հայաթ գազազարընա գարշը սիգորթա իտէր

ՍԻԳՈՐԹԱ ԳՈՄՊԱՆԵԱՍԸ

ՊԷՐԼԻՆՏԷ 1866ՏԱ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ՏԸՐ

Տօղրուտան տօղրույա Ալմանեա հիւքիւմէթինին թահթը նէզարէթինտէ իւֆայի մուամէլէ իտէր։

—o—

Միւխթէլիֆ սուրէթտէ սիկօրթա, այիլէ, էհալի վէ չօճուգլար իչին ալըլըր վէ ղայէթ էհվէն։

—o—

1905 գէկամ. նիհայէթինէ գատար ալտ օլընան սիկօրթաներըն եէքիւնի

1,040,000,000 ֆրանգ

ԹԷՍԻՍԻՑԷ ՕԼՈՒՆԱՆ ՄԻՔԼԱՂԸՆ ԵԷՔԻՒՆԻ

(Սէրմայէ հէսապը)

82,069,055 ֆրանգ

ՄԷՎՃՈՒՏ ԱՔՉԷՍԻ

117,268,910 ֆրանգ

Գօմպանեանըն պանգէրլարը

Օսմանլը Պանգասը

Բայխաֆէ (Ալէմանեա թէվլէթի պանգասը)

Ս. Պլայխռէօտէր պանգասը

—o—

ՇԱՐԳ ԻՔԼԻՄԻ ՈՒՄՈՒՄԻ ԱՃԷՆԹԷԼԷՐ

Ժ. Կ. ՃՕՆՍԸՆ ՎԷ ՇՐԻՔԸ,

J. G. Johnson & Cie.

Օսմանլը Պանգասը գարշըսընտա Թահթըմպաշը խան ՂԱԼԱԹԱ

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ

Միւխթէլիֆ մահալլէրտէ էճէնթէլէր, վէ իկի թէմինաթ վէրէպիլէճէք գէֆիլլէր տըր։

ԹԻՃԱՐԻՅԷ

ՏԷՖՍԱԱՏԷԹ

ԹԻՃԱՐԷԹ ՊԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՅ — Պարա
Գիրիճի պէյյազ օգգասը 35 -
Իգինճի » » 33 -34
Մախլութ » » 31 -33
Զավտարլը » 28 -30
Սէրթ գիրիճի » 37 -37½
» օրթա » 35½-36½

Պու կիւն վափօն Անատօլու պուղտայը վիւրուտ իթմէմիշ տիր։

ՈՒՆ — Ղրշ.
Էքմէք գըրմա Ա. չուվալ 67-
» » Բ. » 63-

ՔԷՓԷՔ
Օգգասը 15¼ պարա։

ԱՐՊԱ
Քէօսթէնճէ քիլէսի 11¾-12½
Ռումէլի վէ Մէրսին 11 -11½

ՊԱՄՊՈՒԿ ՊԻԱՑԱՍԸ
Լիվըրբուլ 18 ակպտ.
Սեպտ.-Հոկտ. թեսլիմ 4.86
Հոկտ.-Նոյեմ. » 4.85
Յունվ.-փետր. » 4.89
Մարտ-ապրիլ » 4.93

ՊՈՒՂՏԱՅ ՊԻԱՑԱՍԸ
18 ակպտ.
Նիւ-Եօրք հազըր 78·1.4
» մարտ իչին .
» նոյեմ. » 83.
» սեպ. » 77·3.8
» դեկտ. » 80·1.8
Լիվըրբուլ հազըր 7.
» յուլիս » .
» սեպ. » 6.0.1.2
» դեկտ. » 6.1.7.8
Շիգագօ հազըր
» սեպտ. » 70·3.8
» դեկտ. » 72·3.4
Մարսիլեա հազըր 17·72

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Գանգաստան պու կիւն ալընան գամպիօ ֆիյաթլարը ազօնթօրըզ օլարագ թերթէ) պէրվէհհը աթի տիր.

ԾԱՔԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
Լօնտրա ուզերինէ՝ Ինկ. Լր. 110.05½
Բարիզ ուզերինէ՝ Ֆրգ. 22.87½
Վիեննա ուզերինէ՝ գուրօն 21.81
Պերլին ուզերինէ՝ մարգ 18.58

ՄԱԼԸՇ ՖԻՅԱԹԼԱՐԸ
Լօնտրա Ինկիլիզ լիրասը 109.25
Բարիզ Ֆրանգ 22.97½
Վիեննա Գուրօն 21.91
Պերլին Մարգ 18.66

—o—

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ
Լօնտրա 17 ակպտ.
Ինկ. էսհամը Ինկ. Լիր. 086.56
Օսմ. էսհամը ունիֆիյէ 94.37
» » » գարանթը 94.50
Օսմանլը Պանգասը 16.63
Ռուս 4% 72.32
Մըսըր տույ. մութթահիտէ 104.75
Պուլկար իսթիգրազը 101.
Գամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ 25.40
Բարիզ 17 ակպտ.
Գօնսօլիտէ ունիֆիյէ աչըլըշ 95.27
» » գարանթը 97.30
Ֆրանսըզ էսհ. 3% Ֆր. 096.67
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի 144.75
Օսմանլը Րէժիսի էսհամը 445.
» Պանգասը 669.
Ռուս 4% 69.50
Գրէտի Լիօնէ 1195.
Իթալիա էսհամը 102.87
Իսպանյօլ 96.80
Թրանսվաալ 053.50
Գամպիօ 3 այ վատէ 25.19
Վիեննա 17 ակպտ.
Լօնտրա ուզերինէ գամպիօ 240.
Ռումէլի շըմէնտըֆէրի ֆր. 161.50
Օսմանլը Րէժի ագսիօնը 550.90
Պերլին 17 ակպտ.
Ռումէլի շըմէնտըֆ. (մարգ) 144.90
Լօնտրա ուզերինէ գամպիօ 20.22
Ռուս 4% .
Անատօլու շըմէնտըֆէրի 128.90

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ
Ունիֆիյէ տուին ագչէ գոր. 103.10½
» » էն եուքսէք 103.12
» » էն աչըգը 103.03
Պու սաաթէ աչըլըշ .
Ռումէլի շըմէն. ագչէ գրնտը 144.
» » էն եուքսէք 144.⅛
» » էն աչըգը 144.⅝
» » աչըլըշ .
Րէբօռ ըրշ. — —

ՊԱՆՔԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ
Թրամվայ 9.15
Ժուխօռ 4.37
Օպլիկասիօն Թրամվայ 490.
Ամերիգան Օթօման 4.47
Լօրիօն 55.67
Պանգ Նասիօնալ տը Կրէս, 434.
Թրամվայ 054.
Րըխթըմ թահվիլաթը ք.ք. 451.
Գոլտա 687.
Գարաաու 151.
» Օրտինէր 174.50
Գրէտի Ֆօնսիէ էժիբսիէն Ա. 333.
» » » Բ. 268.
Անատօլու շըմ. ագսիօնը 18.
Շիրքէթի Խայրիյէ հիս. Լ. Օ. 39.50
» » Համիտիյէ 5.50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՅԱԹԸ
Օսմ. լիրասը 100 ղրշ. տան Ղ. Բր.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը 107.15
Մէթալիք 099.30
Ինկիլիզ լիրասը 109.31
Ֆրանսըզ լիրասը 87.09
Բօլ 090.20
Գրեմիս ալթունը 50.
Գարշը գայմէսի 08.68

ԳԱՄՊԻՕ
Լօնտրա չէք 109.25
Բարիզ չէք 022.97

HOOD RUBBER COMPANY BOSTON. U.S.A.

OLD COLONY RUBBER COMPANY BOSTON. U.S.A.

ԼԱՍՏԻԿ ԳԱԼՕՇԼԱՐ

Էհալիի քիրամըն դըշ մէվսիմինտէ միւթէատտիտ ԼԱՍՏԻԿ ԳՈՒՆՏՈՒՐԱԼԱՐ հազըրլամաքի չիքմայեթլերինէ գարշը պու սէնէ զայէթ զարիֆ, աղյանըգլը վէ սօն մօտա էրքէք, գատըն վէ չօճուգլարա մախսուս ալըա՛ լաստիկ գունտուրալար վէ չիզմէլեր սաւրէթը մախսուսէտէ իմալ էթտիրիլերէք Ամէրիգանըն Պօսթօն շէհրինտէ մէշհուր (Hood rubber) ֆապրիգասընըն փաթուրա ֆիյաթը ուզերինէ զայէթ էհվէն սաւրէթտէ ֆիրուխթ իթմէքտէ օլտուղըմըզը մուհթէրէմ միւշթէրիլերիմիզէ թէշէքքուրլերիմիզը վէ տէրօմըզտա միւրաճաաթլարընըզը թէմին վէ միւսթէֆիտ օլաճագլարընը մարգալարըլը տըգգաթ վէ սամիմ գաւլումուզ վէ լազիքէյի տուրմագտա օլտուղըմըզը մէզքիւր մարգալը լաստիկլերտէն թալէպ էյլէմէլերինի պիլտիրիրիզ թաւսիյէ իլա էտէրիզ։

Տէրօմըզտա Ամէրիգանըն ձէսիմ գունտուրա ֆապրիգալարընտան գարիֆ, աղյանըգլը վէ սօն մօտա միւթէատտիտ գունտուրալար տախի էհվէն ֆիյաթլա ֆիրուխթ օլունմագտա օլտուղընը իլավէթէն պէյան իթմէքլէ քեսպը շէրէֆ իտէրիզ։

Թիւրքիա վէ Պուլկարիա իչին ստոկ նէր տէբօսը Իսթամպօլտա Զիչէք Բազարընտա Ալթըըրըմըլզատէ խանընտա պիր նումէրօլը օտա տըր։

ԻՏԱՐԷԻ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Իտարէի Մախսուսէնին քէօմիւր ագթարմա վէ թախլիյէ թէահհուտունին մուգավէլէնամէսի միւտտէթի միւնգազի օլտուղընտան, մէզքիւր միւթէահհիտլիքէ թալիպ օլանլարըն՝ պէյ ագչէլերինի միւսթէսհիպէն էյամը թաթիլիյէտէն մաատա կիւնլերտէ իտարէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունըր։

Ֆի 31 մայըս 322 6—5

ՎԻԷՆԸՐ ՊԱՆԳ ՖԷՐԱՅՆ

Սէրմայէ 130,000,000 գուրօն (քամիլէն թէտիյէ օլունմըշ)
Ինթիյաթ ագչէսի 36,000,000 գուրօն։

1869 սէնէսինտէ թէէսիւս օլունըփ, մէրքէզը խաւրէսի Վիեննատա պուլունմագտա վէ միւհիմ շէհիրլէրտէ 12 խարիճի շուպէլէրի պուլունմագտա տըր։

ՇՈՒՊԷԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Բրին, Օփըկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպերկ, Զէրնովից, Գլակէնֆուրթ, Պիլից-Պիալա, Գարլսպատ, Բիլըեն, Բրօշնից, Սէն-Բոլթէն, Թէպլից, Վիվլանտ վէ Վիէնէր Նէօյշթատ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ՇՈՒՊԷՍԻ

Գալաթատա խավյարխանէսի՝ Գամանտօ խանընտա Ասօթտիա փօսթախանէսի ուզերինտէ,

Իսթանպօլ խավյարխանէսի՝ Էլքէաթիպ խան Քիւչիւք Աշիր էֆ. սօգագընտա։

Վիէնըր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիք քաֆֆէի ումուրըա մէշղուլ օլուր, էզճիւմլէ գօնթ գուրան աչար, թահվիլաթը հէֆզ վէ տէրօ իտէր, տըլսիթէ թահվիլաթ րէհնն պըրագմագ մուգապիլինտէ գօնթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսրար, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլա թէտարիյաթ իճրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլումում մէմալիքը էճնէպիյէ բիւրօլարընտա թահվիլաթ ալըմ սաթըմը, գուրօն վէ թահվիլաթ գուբօնլարը տօնմօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիւրօլար իւզերինէ բօլիչա ալըր վէ սաթար, էմրէ մուհարրէր վէ վատէլի պօնօլար ալըր։

ՄՈՒԱՄԷԼԱԹ ՋԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն էվվէլ սաաթ 9½ տան էօյլէնտէն սօնրա սաաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլերի 9½ տան 1է գատար։

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ ճանիպըն ալիսինտէն.

Մէրքէզը Սալթանաթը Սէնիյէտէ ուրտուի հիւմայունը ճէյշինէ Մուլիքանէ դեյէ միւթէհգարրիւ իւլ հուլուլ օլան չէհրը Րամազանը չէրիֆտէ իֆթարիյէ օլարագ վէրիլմէք իւզրէ պաշգա պաշգա մէվգիի միւնագասայա վազ օլունան 17000 գըյէի ճէսիմ զէյթուն վէ 40 պին գըյէի ճէսիմ բէչէլ վէ 6000 գըյէի ճէսիմ մագարնա վէ 1200 գըյէի ճէսիմ չէհրիյէ վէ 700 գըյէի ճէսիմ կիւլլաճըն իթաալըա թալիպ օլանլարըն մագամը վալէի Սէրասքէրի Լէվազըմըթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

6 Իյուլ 322

Միւթէվէֆֆա Մէհմէտ Աաֆ բաշա վէրէսէսինին՝ տաշըրէը հազրէթը Շահանէ էրքիւնը հօրթայէ պինպաշըլըքընտան րիֆ. Մէհմէտ Ալի պէյ զիմմէթինտէ Իւսկիւտար Մահքէմէի Շէրիյէսինտէն իթա պույուրուլմուշ օլան պիր գըթա միւգթէզա իլամը մուճիպինճէ պլանշաղը օլան մէպալիղը մալիյէնին թէէմինը իսթիյֆասը զըմնընտա մէտ-խուլէ մումայլէյհին էօնտէսինտէ օլուպ իչպու տէյնի մուգապիլինտէ մէրհուն վէ ֆիւրուխթը մուգթէզի պուլունան Գա...

տը գարըխալարի Զիւհտի Պաշա մահալլէսինտէ Թահթա Քէօբրիւ սօգագընտա Սալթան Սէլիմ Խանը գամիի շէրիֆի մուգաթաալը պիր չիւմլէ քէլիւլ պէրտէ սէրտէ մէրմէր վէ էշճարը միւթէլիգ ֆէվգանի 2 պապ օտա վէ 1 սօֆա վէ թահթանի 1 քիլէր վէ 1 օտա վէ 1 մաթպախ վէ սաիրէյի միւշթէմիլ մա պաղչէ պիր պապ մէնզիլին իչպու Թարիխը իլանտէն իթիպարէն 45 կիւն սօնրա պիլմիւզայէտէ ֆիւրուխթըն թէէմին պիլա օլունաճագընտան, Թալիպ օլանլարըն՝ բէյ սիւրմէք վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ միւտտէթը մէզքիւրէ իթթամընտան սօնրա Տէրսաատէթ Իլամաթը Շէրիյէ իճրա տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլունըր։

5 Իյուլ 322

Պաղը խայրաթը շէրիֆէ իչիւն միւպայաասընա լիւզում կէօրիւնէն 2000 թիւսուր էնտազէ երպար Բէյթուլ խալըընըն էնտազէ երպար մէճիտի 19 ղշ. հիսապըյլա 28 ղշ.տան թալիպի զուհուրինտա գալմըշ օլտուղընտան, վէ չէհրը հալը Րումինին 9ընճը ճումա էրթէսի կիւնինէ գատար 100տէ 5 վէ 11 վէ 12ինճի բազար էրթէսի վէ սալը կիւնլերի տախի 100տէ 10 թէնզիլ գապուլ օլունաճագընտան, նոգսանընըա իթա իթմէք իսթէյէնլերին՝ 100տէ 10 նիսպէթինտէ թէէմին ագչէլերինի վէ խասսա միւթէայիր վէ միւսաատագ քէֆալէթնամէլերինի համիլէն էյյամը թաթիլիյէտէն մաատա հէր կիւն սաաթ 10ա գատար մէճլիսը իտարէի էվգաֆա միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

4 Իյուլ 322 3—1

Գումգաբու ճիվարընտա Մուհսինէ Խաթուն մահալլէսինտէ Զիֆթէ Կէլինլէր սօգագընտա 21 վէ միւքէրրէր 21 նումէրօ իլէ մուրագգամ օլուպ էճզաճը Գօսթագի վէ Բոլիմիանըն էօհտէսինտէ օլտուղը հալտէ մուգաթաատըա պասէնէտըս բէտմի 330 աաշէտ լիրաի Օսմանի տէյնի մուգապիլինտէ վէֆայէն իլէ Պրաշգօյ պինթը Նիգօլայի վէֆայէն էօհտէսինտէ պուլունան մալիմ էլ հուտուտ վէլմիւշթէմիլաթ սըրֆ միւլք պիր աաշէթ շէրիքէ սիւլէթէյն մէնզիլին միւտտէթը մուայյէնէսինտէ միւրուր էյլէտիկի հալտէ թէտվիյէի տէյն օլունմամասընտան նաշի տայինի մէրհուն Պրաշգօյ թարաֆընտան վուգու պուլան իսթիտա ուզերինէ սաթըլմագ վէ նիգամը մունհիլինէճ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 45 կիւն միւտտէթլէ իհալէի էվվէլիյէսի վէ անտէն սօնրա 15 կիւն զարֆընտա 100տէ 5 գամը գապուլ խուլէրէգ խիթամը միւտտէթտէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւտտէթլէ մէվգիի միւզայէտէյէ գօնուլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէզքիւր կէտիկին գըյմէթը մուխամմինէսի վէ թահրիրիյէսի օլան 50,000 ղշ.ըն 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի միւսթէասհիպէն Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ խաւրէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

4 Իյուլ 322 3—2

Գալաթատա Պէրէքէթզատէ մահալլէսինտէ Բէմէր Ալթը ճատտէսինտէ վէ Էօնճա սօգագընտա 6 նումէրօլը պիլա կէտիկ մէ օտա պիր պապ մաղազա 25 նումէրօ իլէ մուրագգամ օլուպ էրքէմալը Պրաշգօյ վէ Սաֆօյի մըրալայլըրընտան իգգ. Թահիր պէյ զէվճէսի Մէվհիպէ հանըմ էօհտէսինտէ օլտուղը հալտէ մուգաթաատըա սէնէտը բէտմի 700 աաշէտ լիրաի Օսմանի տէյնի մուգապիլինտէ վէֆաէն տէվրլիյէ իլէ էօհտէսինտէ պուլունան մէզքիւր մահալլէրտէն ճագ 25 նումէրօլը էքմէքճի փըրընը սըրֆ միւլք տերունինտէ միւթէհգարր սըրֆ միւլք պիր աաշէթ տուքքեան կէտիկի միւտտէթը մուայյէնէսինտէ միւրուր էյլէտիկի հալտէ թէտվիյէի տէյն օլունմամասընտան նաշի, տայինի մէրհուն հանըմ պաշգա վէյամէսի Շէրիֆէ Էմինէ հանըմ պինթը Տելավէր պէյ թարաֆընտան վուգու պուլան իսթիտա ուզերինէ սաթըլմագ վէ նիգամը մունհիլինէճ թարիխը իլանտէն իթիպարէն 45 կիւն միւտտէթլէ իհալէի էվվէլիյէսի վէ անտէն սօնրա 15 կիւն զարֆընտա 100տէ 5 գամը գապուլ խուլէրէգ խիթամը միւտտէթտէ իհալէի գաթիյէսի իճրա օլունմագ իւզրէ 61 կիւն միւտտէթլէ մէվգիի միւզայէտէյէ գօնուլտուղընտան, թալիպ օլանլարըն վէ տահա զիյատէ մալիւմաթ ալմագ իսթէյէնլերին՝ մէզքիւր կէտիկին գըյմէթը մուխամմինէսի օլան 120,000 ղշ.ըն 100տէ 10ը նիսպէթինտէ բէյ ագչէլէրինի միւսթէասհիպէն Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթը ճէլիլէսի սէնէտաթ խաւրէի ումումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունըր։

4 Իյուլ 322 3—2

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

—o—

ՀԱՖԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անատօլու լիմանըլարըյլա Պաթում, Օտէսա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Պիրէ, Պօթրաս. Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիյէ վէ Մըսըր արասընտա մունթազամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻՐՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՔԼԷՆԷՆ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 19ունճը չարշէնպէ ագշամը «Աէնէկալ»՝ Մարսիլեատան։

Ալաֆր. սեպտ.ին 21ինճի ճումա կիւնիւ «Սիտօն»՝ Գարատէնիզտէն։

Ալաֆ. սեպտ.ին 23ինճի բազար կիւնի «Գազաստար»՝ Մարսիլեատան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՊՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. սեպտ.ին 20ունճը բէնշէնպէ կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Վէնէհէնիւինին սիւվար օլտուղը «Սէնէկալ» վափօրը՝ Իզմիր, Վաթի, Պէյրութ, Թարապլուս, Լաթագիա, Իսքէնտէրուն, Մէրսին, Լարնագա, Եաֆա վէ Հայֆայա (Եաֆա, Բօր-Սաիտ վէ Իսքէնտէրիյէ իչիւն Պէյրութտա աքթարմա)

Ալաֆր. սեպտ.ին 21ինճի ճումա կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 5տէ գարթան Գարէշինին սիւվար օլտուղը «Սիտօն» վափօրը՝ Տէտէ Աղաճ, Սէլանիք, Շիրա, Պաթրաս, Մարսիլեա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆր, սեպտ.ին 24ինճի բ. էրթէսի կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Պէլքարտըն սիւվար օլտուղը «Գազաստար» վափօրը՝ Օտէսայա։

—o—

Գումբանիա՝ տօղրուտան տօղրուայա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէտիթէռանէ շըմէնտըֆէրինին էն իչլէք տթասիօնլարը իչիւն տախի պիլէթ վէրէպիլիր։

Բիրինճի Բօսթա վափօրլարը իչիւն

1ինճի մէվգէ.— Բարիզ իչիւն 275 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 260 ֆր.։

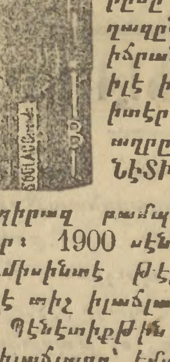
2ինճի մէվգէ.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.։

Թիճարէթ էշյասը նագլ էտէն վափօրլար իչիւն

1ինճի մէվգէ.— Բարիզ իչիւն 200 ֆր., Մարսիլեա իչիւն 160 ֆր.,

Ֆամիլեա իլէ կիտէնլէր իչիւն խուսուսի շարթլար իլէ տահհիլէթ իպրազ օլունտուղը կիպի, ազիմէթ վէ ավտէթ պիլէթի տախի վէրիլիր։

Տահա միւքէմմէլ մալիւմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մօմխանէտէ Սիթէ Ֆրանսէզտէ մէրքէզ աճէնթէլիքինէ վէ Սթամպօլտա Գազչէ Գարսուսընտա կէօմրիւք գուրպինտէքի աճէնթէլիքլէրէ միւրաճաաթ իթմէլիտիրլէր



ՍՈՒԼԱՔԻ ՊԷՆԷՏԻՔԹԻՆ

ՇՈՒՐՈՒՊԸ, ԹՕԶԸ ՎԷ ԽԱՄՈՒՐԸ

ՊԷՅԱԶ ՎԷ ՍԱՂԼԱՄ ԴԻՇԼԷՐ

Էկէր ալըզ վասըթասըյլա գապիլը ինթիգալ էմրազըն աազընտագ իսթիրահաթ, էկէր պէյազ վէ սաղլամ տիշլէրէ մալիք օլմագ արզու իտէրսէնիզ, քէզա էկէր աղզընըզըն, տիշ էթլէրինիզին վէ տիշլէրինիզին թէէմին սըհհաթինէ արզուքէշ իսէնիզ, վէ հիւնէ տիշլէրինիզին չիւրիւմէմէսինէ վէ չիւրիւք տիշլէրինիզին տէ թէտավիսինի իլթիզամ իտէրսէնիզ,

ՍՈՒԼԱՔԻ ՊԷՆԷՏԻՔԹԻՆ ՇՈՒՐՈՒՊԸ, ԹՕԶԸ ՎԷ ԽԱՄՈՒՐԸ նը գուլլանընըզ։ Գունլար՝ Բաաթէօր ուսուլի տարիքէսինտէ թէրթիպ իտիլմիշ վէ հէմ բայիհալը վէ հէմ տէ մուգավիմը մուզըրրը սէհհիլիք ալիկ իչիւն մուզիմ օլան դիշ օնագերի իյիլէշտիրիր վէ աղըզ գօգուլարընը թէտավի իտէր. պօգազըն վէ կըրթլաղըն իճրանը համի մէվատտը իլէ ըլգէնէթլէրինի տէֆ իտէր։ Էն չըտտէթլի տրալըրը ՍՈՒԼԱՔԻ ՊԷՆԷՏԻՔԹԻՆԷ ըդլաթըլը մըշ պիրագ բաստեպուրլը անիտէ քեպտիրիր։ 1900 սէնէսի Բարիզ սէրկիսի ումումիյէսինտէ թէշհիր օլունան պիլճումլէ ուզ իլաճլարը միլյանլարընա Սուլաքի Պէնէտիքթին բաժիլիքլէրինին պու տիշ իլաճըլարը՝ էնտալըգը սաաթ ու իլան օլունըր, իչպու միւհիմմ խասիէթինին միւտիրի՝ սէրկինին ժիւրի հէյէթինէ ազա նասպ խոլումանըյէ, իչպու մէվատտըն չէօհրէթի պիր գաթ տահա թասդիգ օլունուր։

Գունթըլըտան քէլաղ մըղտար Գալաթաա Սանտըգճըլարտա 77 նումէրօլը Սանտամն էֆ. Ղազարօսեանըն էճզա տէբօսընտա մէզգիւր ֆիւրուխթա վազ օլունմըշ տըր։ Քէզա Գազչէ-Գարսուսընտա 13 նումէրօլը Միքճեան վէ Պէյօղլունտա Քիւչիւքեան էֆ.լէր էճզախանէլէրինտէ պուլունըր։

ՐՕՍԻԱ
ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

COMPAGNIE ROSSIA D'ASSURANCES

Հաշմէթլու իմբէրաթօր հազրէթլէրինին 1881 մարտ 20 թարիխլի էմրնամէսիյլէ մէէզուն օլմուշ տըր։

Գումբանեանըն մէրքէզի՝ Բէթէրսպուրկտա գումբանեանըն օթէլինտէ տիր։

Գումբանեանըն թէքմիլ թէէտիյէ օլունան սէրմայէսի 10,666,066 ֆր. տըր։

Թէէմինաթ ագչէսի 154,666,066 ֆր.տան զիյատէտիր։

Գումբանեանըն սիկուրթա եազըլանլարա թէէտիյէ օլունան թազմինաթ վէ սէրմայէլէրի՝ 400,728,000 ֆրանգ տըր։

1905 սէնէսի զարֆընտա «բրիմ» վէ ֆայիզլէր՝ 65,224,940 ֆրանգ տըր։

Գումբանեա՝ զայէթ էհվէն շէրաիթլէ

Եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Նագլիյաթ թէհլիքէլէրինէ գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի գազալարա գարշը սիկուրթա իտէր։

Տէմիրեօլու վէ վափօրլա եօլճուլըգ գազալարընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Ինսանըն այնըլարընըն գըրըլմասընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Հէր նէվի մալիւմաթ ալմագ իչիւն Գալաթատա Վօյվօտա սօգագընտա Աղարեան խանընտա Տէրսաատէթ շուպէսինէ վէ եա Սթամպօլ աճէնթէլիքինէ Աշիր էֆ. ճատտէսինտէ Տիւթիւնկիւմրիւկ խանընտա Նօ. 26յա միւրաճաաթ օլունա։

Տէրսաատէթ շուպէսի միւտիրի Ա. ՀԻՐՄՈՒԶ

ՀԱՐԻՔ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

NORTH BRITISH & MERCENTILE
ՆՈՐԹ ԲՐԻԹԻՇ ԷՆՏ ՄԷՐՔԱՆԹԱՅԼ
1809 ՏԱ ԹԷԷՍՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Ինթիյաթ ագչէսի	17,837,419
1905 սէնէսի հասըլաթը	3,774,852

NORTHERN ASSURANCE COMPANY
ՆՕՐԹԷՐՆ ԱՍՍՈՒՐԱՆՍ ԳՈՄՓԱՆԻ
1836 ՏԱ ԹԷԷՍՍԻՍ

	Ինկ. լիրասը
Սէրմայէսի	3,000,000
Ինթիյաթ ագչէսի	7,012,118
1905 սէնէսի հասըլաթը	1,631,600

Շիրքէթլէրիմիզ՝ մալիք օլտուգլարը ճէսիմ սէրմայէ իլէ քիւլլիյէթլի ինթիյաթ ագչէ վէ վարիտաթ սայէսինտէ էհալիի միւհթերէմէյէ էն պէօյիւք վէ էն էսասլը պիր թէէմինաթ արզ իթմէքտէ օլուպ, Տէրսաատէթտէքի ումում աճէնթէլէրի վասըթասըյլա հարիգէ գարշը պէօյիւք գըյմէթլէրտէ պիլէ օլսուն, էպնիյէ, մօպիլեա, էշեա վէ սաիրէյի կէրէք շէհրիմիզտէ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէ սօն տէրէճէ էհվէն ֆիյաթլար վէ շարթլարլա սիկուրթա իտէրլէր։

Թէէսիսլէրի՝ սօն տէրէճէ հազգանիյէթ տարիրէսինտէ, տէրհալ վէ սախավէթքիարանէ պիր սուրէթտէ իֆա օլունմագտա օլուպ, պու խուսուստա էն պէօյիւք պիր տէլիլ օլարագ մէզքիւր շիրքէթլէրին հալընըզ հարիգ զարար ու զիյանը իչիւն պու անէ տէկին 45,500,000 Ինկիլիզ լիրասընտան ֆազլա ճէսիմ պիր մէբլաղ թազմին իթմիշ պուլունտուղլարընը տէքրարէն իթմէք քիֆայէթ իտէր։

ՄԱՐԻԹԱՅՄ
ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ
Maritime Insurance Co. Ltd.

Սէրմայէսի Ինկ. լիրասը 500,000։ Ինթիյաթ ագչէսի Ինկ. լիրասը 564,225։

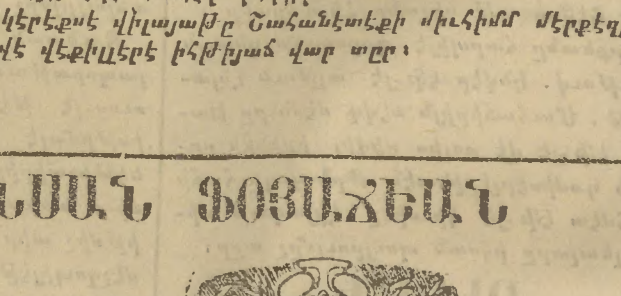
Շիրքէթ՝ կէրէք վափօր վէ կէրէքսէ եէլքէն սէֆինէլէրիյլէ էմթաայի թիճարիյէյի, կուրօ վէ հէր մահալէ բօսթա իլէ կէօնտէրիլէճէք էշեաի միւթէնէվվիայը զայէթ էհվէն վէ փախուրի շէրաիթլէ սիկուրթա իտէր։

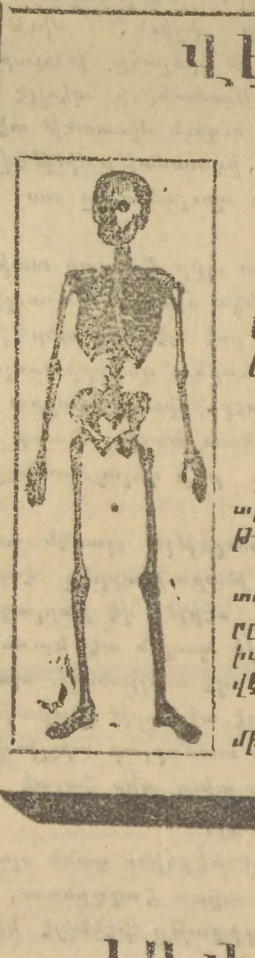
Էհալիյէ ժ.-Հ.Բէրէքէթ՝ հազրա Քեռեքեան էսսաս ... Մալաթեա Ալի Բաշա խանընտա ...

Սէրաֆ ... Գալաթա ... ։

Կէրէք շէհրիմիզ վէ կէրէքսէ վիլայաթը Շահանէտէքի միւհիմմ մէրքէզլէրի իչիւն միւթէայիր աճէնթէ վէ վէքիլլէրէ ինթիյաճ վար տըր։

ՎԷՆՍԱՆ ՖՕՅԱՃԵԱՆ





Սթամպօլտա Գազչէ Գարսուսընտա Ծէլալ Պէյ խանը իթթիսալինտէ Ն° 1 Զէֆթէ Ըսգըլէթ մաղազասը.

ԿԷՕԶԷ ՎԷ ՃԷՐՐԱՀԼԸՂԱ ՄԻՒԹԷԱԼԼԻՔ ԱԼԷԱԹ ԹԻՃԱՐԸ

Մէզքիւր մաղազատա կէօզէ վէ ճէրրահլըղա միւթէալլիգ էնվաի ալէաթ ու էտէվաթ Թօրտան վէ բէրավքէնթէ օլարագ ֆիւրութ օլունըր։

Էզճիւմլէ եումուշագ վէ սէրթ լասթիգտէն (գաուչուտան) մամուլ մէվատտը միւխթէլիֆէ, գասըգ պաղլարը, էնվաի չիրինկալար, էլէքթրիգ մաքինալարը, միզան իւլ հավա (պարօմէթր), միզան իւլ հարարէ (թէրմօմէթր) վէ էյի ճինս կէօզլիւքլէր պուլունմագտա տըր։

Մ. Վէնսան Ֆօյաճեան՝ հէր նէվ սըբարիշաթ վէ թամիրաթը էհվէն ֆիյաթ իլէ իճրա վէ տէրհօտէ իտէր։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ

ՈՒՄՈՒՄԻ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐՔԷԹԻ

1853 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ

ԱԼԵՄԱՆԻԱՆԸ ՀՈՒՔՈՒՄԷԹԻՆԻՆ ՆԷԶԱՐԷԹԻ ԹԱՀԹԸՆՏԱ

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ՝ միւխթէլիֆ, սապիթ վասըլի վէ սաիր հէր նէվի սիկուրթա թէրթիպաթընը իճրա վէ գապուլ էյլէր։

ԼԱ ՎԻԳԹՕՐԻԱ ՏԸ ՊԷՐԼԷՆ՝ Եվրօբաի պէրրինին էն պէօյիւք գումբանեասը տըր։

Սէրմայէի շիրքէթ	7,500,000	ֆրանգ
1904 նիհայէթինտէ ինթիյաթ ագչէսի	591,891,604	»
» » մաթլուպաթ նէգտիսի	605,718,205	»

Եալընըզ մէզքիւր շիրքէթ տիր քի, թէէտիյէ օլունան թազմինաթ մուգապիլ 3% նիսպէթինտէ հիսսէի թէմէթթու թէվզի էյլէր։

Վափօր, շըմէնտըֆէր, թրամվայ, պինէկ վէ սաիր գազալարա գարշը սիկուրթա մուամէլաթը գապուլ իթմէքլէ պէրապէր, եալընըզ պիր սէնէ միւտտէթ էօտէնմէք իւզրէ հաֆթատա 1 ֆրանգտան իթիպարէն իսթիյարի թէէտիյաթ գապուլ իտէր։

Ումումի աճէնթէ՝ ՖՕՍԳՕԼՕ ՄԱՆԿՕ ՎԷ ԳՈՒՄԲ.
Իտարէ միւտիրի՝ Ա. ԶՈՒՀԱՃԵԱՆ

Գալաթատա Մօմխանէտէ Գութօ խանընտա։